



2021-2022 年度報告

ANNUAL REPORT 2021-2022



2022 年 5 月 29 日

29th May 2022

奧克蘭東區華人浸信會

Pakuranga Chinese Baptist Church

209 Ti Rakau Dr, Pakuranga, Auckland

目 錄 Index

1.	2021 - 2022 年度年會會議議程 Agenda for 2021 - 2022 Term	林曉薇姊妹 Mona Lam	P.3
2.	再次進深 Deeper Yet Again	鄧錦材牧師 Pr. Albert Tang	P.18
3.	教導事工報告 Teaching Ministry Rep.	卞國興牧師 Pr. James Bin	P.20
4.	從憂慮恐懼至歡呼頌讚 From Sorrow And Fear to Rejoice And Praise the Lord	黎少安牧師 Pr. Andrew Lai	P.22
5.	感恩、合一、使命 Thankfulness, Unity And Mission	張威廉傳道 Pr. William HC	P.26
6.	教會書記報告 Church Secretary Rep.	林曉薇姊妹 Mona Lam	P.31
7.	教會司庫報告 Church Treasurer Rep.	禰美兒姊妹 Eling Wong	P.32
8.	執事會報告 Deacons Board Rep.	執事會 Deacons Board	P.34
9.	關懷部報告 Caring Dept. Rep.	黃婉儀姊妹 Pinky Wong	P.37
10.	教育部報告 Education Dept. Rep.	黃詠詩姊妹 Cindy Wong	P.41
11.	傳道部報告 Evangelism Dept. Rep.	冼文軒弟兄 Frank Sin	P.49
12.	總務部報告 G.M. Dept. Rep.	高少基弟兄 Ben Ko	P.51
13.	崇拜部報告 Worship Dept. Rep.	蕭紋翠姊妹 Jennifer Siu	P.52
14.	關懷慈惠委員會報告 Caring Fund Committee Rep.	黃婉儀姊妹 Pinky Wong	P.54
15.	會章覆核委員會報告 Church Constitution Review Committee Rep.	林曉薇姊妹 Mona Lam	P.55
16.	堂所發展委員會報告 Church Development Committee Rep.	高少基弟兄 Ben Ko	P.57

17. 社區事工委員會報告 Community Ministry Committee Rep.	黃紹昌弟兄 Raymond Wong	P.58
18. 差傳事工委員會報告 Missions Committee Rep.	冼文軒弟兄 Frank Sin	P.62
19. 人事委員會報告 Personnel Committee Rep.	黃紹昌弟兄 Raymond Wong	P.63
20. 神學培才委員會報告 Theological Training Committee Rep.	黃詠詩姊妹 Cindy Wong	P.65
21. 青少年事工委員會報告 Youth Ministry Committee Rep.	高哲弟兄 Ivan Ko	P.66
22. 2021 - 2022 年度教會聖工回顧 Review of Church Ministry 2021 - 2022		P.68
23. A. 各崇拜每週平均出席人數比例圖 Weekly Average Attendance Percentage of Services		P.71
B. 各聚會每週平均出席人數 Weekly Average Attendance of Main Events		P.72

東區華人浸信會 2021 - 2022 年度年會議程
AGENDA FOR THE ANNUAL GENERAL MEETING
FOR 2021 - 2022 TERM OF
PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH

日期: 2022 年 5 月 29 日 崇拜後
DATE: 29th May, 2022 after Sunday service
主席: 歐陽偉邦 執事
Chairperson: Deacon Vincent Au Yeung

地點: 教會正堂
Venue: Church main hall
書記: 林曉薇
Secretary: Mona Lam

一、開會祈禱 Opening Prayers

二、教牧 / 主席分享

Pastor/Chairperson sharing

在 2022 年 4 月 24 日在季會中通過商討事項 4.9 後（通過執事會根據通過的“牧者薪酬機制”處理牧師工資的調整，生效日期為 2022 年 1 月 1 日），所有當期的執事會成員（*鄧錦材牧師、林愛珊、甘鴻泰、葉詩廷、高施樂和歐陽偉邦）都根據新西蘭浸信會的註冊狀況、經驗和表現評估了所有東浸聘用的牧師是否適合現有牧師的工資到新的工資表。（參附件 1 和 2）

After passing the agenda items 4.9 in QMM dated 24/4/2022 (to approve Deacons Board to handle the adjustment of the Pastors' salary based on the approved "Pastoral Salary Range & Scale" with effective date from 1/1/2022), all DB members of the current term (*Ps Albert Tang, Cindy Lam, Anthony Kam, Peter Ip, Isaac Ko and Vincent Au Yeung) have assessed all the PCBC employed pastors based on NZ Baptist Union registration status, experience and performance for fitting in the existing pastors' salary to the new salary scale. (Appendix 1 and 2)

三、各部報告事項〔請參閱年刊〕

Report of each Department - please refer to Annual Report

四、商討事項 Discussion items

4.1 通過本次會議的議程

To approve the agenda for this meeting

4.2 通過按立張威廉傳道為牧師

To approve the ordination of Pastor William

4.3 通過聘請 Alan Lau 為 2022 - 2023 年度的核數師

To approve the service of auditors, Alan Lau, for 2022 – 2023 term

- 4.4 通過教會截至 2022 年 3 月 31 日年度未經審核財政報告(參附件 3)
To approve the unaudited financial statements of the Church for the year ended 31st March, 2022 (see Appendix 3)
- 4.5 追認 2021-2022 年度教會的保險費 \$8,868 (預算案為 \$7,000) (參附件 4)
To confirm church insurance premium for 2021-2022 of \$8,868 (budgeted at \$7,000). (See Appendix 4)
- 4.6 追認 2021-2022 年度向奧克蘭市議會支付的輔導中心租金費用為 \$9,576 (預算案為\$8,000)。(注：該等租金費用均已向我們的租客輔導中心收回。)(參附件 4)
To confirm the rent expenses of Counselling Centre paid to Auckland Council for 2021- 2022 of \$9,576 (budgeted at \$8,000) (Note: all such rent expenses have been reimbursed by our tenant - Counselling Centre.) (See Appendix 4)
- 4.7 代理書記的提名和選舉 (注：根據會章覆核委員會指引，成功當選的候選人將成為會章覆核委員會的新召集人)
Nomination and election of Acting secretary (Note: According to the Church Constitution Review Committee “CCRC” (“CCRC”) Guideline, the successful elected candidate will be the new convenor for CCRC)

五、其他事項〔需出席人數三份之一或以上同意，方可接納討論〕

Any Other Business (subject to the consent of 33% or above of members present)

六、書記宣讀本年會議記錄並提議接納

Secretary announces the resolutions passed in this meeting and recommends for its acceptance

七、下次開會日期 Date of next meeting

2023 年 5 月第三個主日崇拜後

The 3rd Sunday service in May of 2023

八、閉會祈禱 Closing prayers

附件 (Appendices)

1. 新薪酬機制下現任牧師的工資
Pastors salary under new salary scale
2. 牧者薪酬機制
Pastoral Salary Range & Scale
3. 2022 年 3 月 31 日年度財政報告 (未經審核)
Financial statements for the year ended 31st March, 2021 (Unaudited)
4. 2021-2022 常費實際收支與預算
Operational Actual Expenses against Budget 2021-2022

附件 1 Appendix 1

新薪酬機制下現任牧師的工資 Pastors salary under new salary scale

牧師 Pastor	浸信會註冊 BU registered	級別 Point	職位類別 Position category	新薪級表下的年薪及備註 Annual Salary under new Salary Scale and remarks
鄧錦材牧師 Albert Tang	已註冊 Yes	5	主任牧師 Senior Pastor	每年\$85,684 (10 年以上經驗及推薦) \$85,684 p.a. (experience 10+ years and recommendation given)
卞國興牧師 James Bin	沒有註冊 No	5	助理牧師 Assistant Pastor	每年\$ 67,192 (10 年以上經驗和推薦)，因每週兼職 20 小時，故實際新工資為\$67,192 x 20/40 = \$33,596 \$67,192 p.a. (experience 10+ years and recommendation given), as part-time 20 hours/weekly, the new salary will be \$67,192 x 20/40 = \$33,596
黎少安牧師 Andrew Lai	沒有註冊 No	5	助理牧師 Assistant Pastor	每年 \$67,192 (10 年以上經驗和推薦)，因每週兼職 12 小時，故實際新工資為\$67,192 x 12/40 = \$20,157.60 67,192 p.a. (experience 10+ years and recommendation given), as part-time 12 hours/weekly, the new salary will be \$67,192 x 12/40 = \$20,157.60
張威廉傳道 William HC	已註冊 Yes	1	助理牧師 Assistant Pastor	每年\$ 64,807 (2 年經驗和推薦)，因每週兼職 20 小時，故實際新工資為 \$64,807 x 20/40 = \$32,403.50 \$64,807 p.a. (experience 2 years and recommendation given), as part-time 20 hours/ weekly, the new salary will be \$64,807 x 20/40 = \$32,403.50

*鄧錦材牧師沒有參與執事會評估他工資的過程，以避免利益衝突。

Pr. Albert Tang was absent when DB assessed his salary points to avoid conflict of interest.

附件 2 Appendix 2

2022 年 4 月 24 日在季會中通過的牧者薪酬機制

Approved Pastoral Salary Range & Scale in QMM April 2022

Pastor Category	Note 1	Note 2 (salary range split into 5 increments)				b + d Total Annual Remuneration Minimum	c + d Total Annual Remuneration Maximum
	a	b=a x 100%	c=a x 115%	Increment Amount	d		
	Baptist Ch Recommend Cash stipend	PCBC Suggested Range Minimum Maximum	PCBC Suggested Range Minimum Maximum		PCBC Other Allowances		
Senior Pastor (Registered) 主任牧師 (註冊)	58,960	58,960	67,804	1,769	Note 3 17,880	76,840	85,684
Senior Pastor (Non-registered) 主任牧師 (非註冊)	53,064	53,064	61,024	1,592	17,880	70,944	78,904
Assistant Pastor (Registered) 牧師 (註冊)	45,560	45,560	52,394	1,367	17,880	63,440	70,274
Assistant Pastor (Non-registered) 牧師 (非註冊)	42,880	42,880	49,312	1,286	17,880	60,760	67,192

Pastor Category	Suggested Minimum (Point 0)	Suggested (Point 1)	Suggested (Point 2)	Suggested (Point 3)	Suggested (Point 4)	Suggested Maximum (Point 5)	
Senior Pastor (Registered) 主任牧師 (註冊)	76,840	78,609	80,378	82,147	83,916	85,684	
Senior Pastor (Non-registered) 主任牧師 (非註冊)	70,944	72,536	74,128	75,720	77,312	78,904	
Assistant Pastor (Registered) 牧師 (註冊)	63,440	64,807	66,174	67,541	68,908	70,274	
Assistant Pastor (Non-registered) 牧師 (非註冊)	60,760	62,046	63,332	64,618	65,904	67,192	

Explanation of Category	
Senior Pastor	A Person with other pastoral staff reporting to/through him/her.
Assistant Pastor	Lesser responsibility and probably narrower focused
Registered	Person is participating in the Baptist Union Minister's Registration arrangement

Note 1: All annual salary figures are for full time (i.e. 40 hours per week),
and the salary will be calculated on pro-rata basis for part-time staff.

Note 2: the suggested annual salary range is 100% to 115% of existing Baptist Recommend annual salary.

Note 3: Allowance included housing \$16,380 + Telephone \$500 + Petrol \$1,000 = \$17,880
Allowance figures are for full time (i.e. 40 hours per week) per annum,
and the allowance will be calculated on pro-rata basis for part-time staff.

附件 3 Appendix 3

2022 年 3 月 31 日年度財政報告 (未經審核)

Financial statements for the year ended 31st March, 2022 (Unaudited)

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH

PERFORMANCE REPORT


FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

CONTENTS	PAGES
NON-FINANCIAL INFORMATION	
ENTITY INFORMATION	1
STATEMENT OF SERVICE PERFORMANCE	2
FINANCIAL INFORMATION	
STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE	3 - 4
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	5
STATEMENT OF CASH FLOWS	6
STATEMENT OF ACCOUNTING POLICIES	7
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	8
AUDITOR'S REPORT	9

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
ENTITY INFORMATION
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

Legal Name of Entity:	Pakuranga Chinese Baptist Church
Type of Entity and Legal Basis:	Pakuranga Chinese Baptist Church is an Incorporated Society registered under the Incorporated Societies Act 1908.
Registration Number:	CC21721
Entity's Purpose or Mission:	
<u>Mission Statement</u>	In Christ - building vibrant, multi-lingual congregations, blessing local communities and beyond.
<u>Vision Statement</u>	Make disciples of all nations for Jesus.
Entity Structure:	
	Pakuranga Chinese Baptist Church ("the Church") is a religious organization in the preaching and promotion of Christianity.
Main Sources of the Entity's Cash and Resources:	
	Pakuranga Chinese Baptist Church's primary source of funding is through receipt of offering from congregation members.
Main Methods Used by the Entity to Raise Funds:	
	Pakuranga Chinese Baptist Church's main method to raise funds is through the receipt of offerings from congregation members.
Entity's Reliance on Volunteers and Donated Goods or Services:	
	Pakuranga Chinese Baptist Church relies on the gifts of Christians and members' time to serve God and people in a way of worship to God, caring for people, teaching the bible, promotion of Christianity; and also providing administration and accounting role.

Contact details

Physical Address:	209 Ti Rakau Drive, Pakuranga, Auckland 2010
Postal Address:	P.O. Box 51-844 Pakuranga, Auckland 2140
Phone/Fax:	(09) 577-2086
Email/Website:	http://pcbc.org.nz
	https://www.facebook.com/pcbchurch/

**PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF SERVICE PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022**

Description of the Entity's Outcomes:

To provide and to promote Christianity and social support to the Chinese and English speaking people in the Eastern suburbs and wider Auckland.

Description and Quantification of the Entity's Outputs:

	This Year	Last Year
Provide weekly meetings for worship on Saturdays and Sundays	312 people	363 people
Provide weekly teaching on Bible Studies	11 people	18 people
Provide support groups for various ages with different needs in the church	150 people	165 people
Provide Christian courses and trainings during the year	37 people	75 people
Provide monthly meeting serving elderly folks in the community	30 people	40 people
Provide various classes open for the community	17 people	28 people

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

	<u>This Year</u>	<u>Last Year</u>
<u>OPERATIONAL INCOME</u>		
General Offerings - Sunday Service	203,639	249,686
General Offerings - Saturday Service	95,619	92,628
General Offerings - English Service	101,979	83,003
Special Offerings	-	2,288
Rent - Counselling Centre	9,517	8,108
Activities Income	-	2,087
Dividend Received	303	280
Interest Received	14,354	20,844
TOTAL OPERATIONAL INCOME	425,411	458,924
<u>OPERATIONAL EXPENDITURE</u>		
<u>Administrative & Operating Expenses</u>		
ACC Levies	446	382
Building Warrants	1,569	1,086
Cleaning & Waste Disposal	11,418	10,122
Electricity	2,946	3,028
General Expenses	1,812	983
Postage, Printing & Stationery	2,920	3,356
Rates	783	(630)
Telecommunication	1,976	1,991
Wages & Salaries	192,431	178,545
Staff Subsidy	447	912
Total Administrative & Operating Expenses	216,748	199,775
<u>Financial Expenses</u>		
Bank Fees	1	40
Insurance	8,868	6,040
Depreciation	15,269	16,274
Total Financial Expenses	24,138	22,354
<u>Community Expenses</u>		
Rent Expense - Counselling Centre	9,576	8,475
Total Community Expenses	9,576	8,475
<u>Special Donation</u>		
PBC Mandarin Fellowship Offering	5,000	5,000
Baptist Union Contribution	7,500	7,500
Total Special Donation Expenses	12,500	12,500
<u>Education Department</u>		
Teaching Activities Expenses	1,983	2,266
Total Education Department Expenses	1,983	2,266

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

	<u>This Year</u>	<u>Last Year</u>
<u>Evangelism Department</u>		
Evangelism Activities Expenses	2,009	1,602
Total Evangelism Department Expenses	<u>2,009</u>	<u>1,602</u>
<u>General Maintenance Department</u>		
General Maintenance Activities Expenses	4,795	4,367
Total General Maintenance Department Expenses	<u>4,795</u>	<u>4,367</u>
<u>Caring Department</u>		
Caring Activities Expenses	3,603	4,876
Total Caring Department Expenses	<u>3,603</u>	<u>4,876</u>
<u>Worship Department</u>		
Licences and copyright	1,576	1,351
Speakers' Fees	2,160	2,520
Activities Expenses	6,074	6,784
Total Worship Department Expenses	<u>9,810</u>	<u>10,655</u>
TOTAL OPERATIONAL EXPENDITURE	<u>285,162</u>	<u>266,870</u>
NET OPERATIONAL SURPLUS / (DEFICIT)	<u>140,249</u>	<u>192,054</u>
<u>FUND INCOME</u>		
Church Building Development Fund	11,630	581
Mission Fund	14,100	7,569
Caring Fund	9,345	10,349
Theological Training Fund	16,210	2,713
Youth Ministry Fund	22,700	16,636
Community Ministry Fund	3,164	9,153
TOTAL FUND INCOME	<u>77,149</u>	<u>47,001</u>
<u>FUND EXPENDITURE</u>		
Mission Fund Expenses	18,500	12,250
Caring Fund Expenses	3,000	-
Theological Training Fund Expenses	6,637	5,600
Youth Ministry Fund Expenses	10,197	1,174
Community Ministry Fund Expenses	2,417	3,263
TOTAL FUND EXPENDITURE	<u>40,751</u>	<u>22,287</u>
NET FUND SURPLUS / (DEFICIT)	<u>36,398</u>	<u>24,714</u>
TOTAL SURPLUS / (DEFICIT)	<u>176,647</u>	<u>216,768</u>

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2022

	<u>This Year</u>	<u>Last Year</u>
<u>ASSETS</u>		
NON CURRENT ASSETS		
Fixed Assets	576,549	590,284
TOTAL NON CURRENT ASSETS	576,549	590,284
CURRENT ASSETS		
Petty Cash	500	500
ASB Bank 00 A/c	77,225	277,329
ASB Bank 52 A/c	1,053	1,053
ASB Bank 53 A/c	1,212	1,211
ASB Term Deposits	1,546,444	1,178,574
Accrued Interest	4,020	2,133
Account Receivable	-	1,779
GST Refundable	1,892	1,736
TOTAL CURRENT ASSETS	1,632,346	1,464,315
TOTAL ASSETS	2,208,895	2,054,599
<u>LIABILITIES</u>		
CURRENT LIABILITIES		
Accounts Payable	7,430	29,781
TOTAL CURRENT LIABILITIES	7,430	29,781
TOTAL LIABILITIES	7,430	29,781
NET ASSETS	2,201,465	2,024,818
<u>ACCUMULATED FUNDS</u>		
General Accumulated Fund	1,767,459	1,627,210
Church Building Development Fund	137,768	126,138
Mission Fund	75,803	80,203
Caring Fund	96,132	89,787
Theological Training Fund	43,602	34,029
Youth Ministry Fund	67,091	54,588
Community Ministry Fund	13,610	12,863
TOTAL ACCUMULATED FUNDS	2,201,465	2,024,818

For and on behalf of Pakuranga Chinese Baptist Church

Albert Tang
Senior Pastor

Eling Wong
Treasurer

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

	<u>This Year</u>	<u>Last Year</u>
<u>Cash Flows from Operating Activities</u>		
Cash was received from:		
Offering Receipts	478,386	474,606
Receipts from Rental	9,517	8,108
Interest, Dividend & Other Receipts	12,770	25,713
Total Cash Received	500,673	508,427
Cash was applied to:		
Payments to suppliers and employees	(318,716)	(250,565)
Offering Paid	(12,500)	(12,500)
Net GST	(156)	(319)
Total Cash Paid	(331,372)	(263,384)
Net Cash Flows from Operating Activities	169,301	245,043
<u>Cash Flows from Investing and Financing Activities</u>		
Cash was applied to:		
Payments to Purchase Equipment	(1,534)	(3,982)
Total Cash Paid	(1,534)	(3,982)
Net Cash Flows from Investing and Financing Activities	(1,534)	(3,982)
Net Increase / (Decrease) in Cash	167,767	241,061
Opening Cash	1,458,667	1,217,606
Closing Cash	1,626,434	1,458,667
This is represented by:		
Petty Cash	500	500
ASB Bank 00 A/c	77,225	277,329
ASB Bank 52 A/c	1,053	1,053
ASB Bank 53 A/c	1,212	1,211
ASB Term Deposits	1,546,444	1,178,574
	1,626,434	1,458,667

**PAKURAGA CHINESE BAPTIST CHURCH
STATEMENT OF ACCOUNTING POLICIES
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022**

a) Reporting Entity

The financial statements presented are for Pakuranga Chinese Baptist Church (the Church).

b) Statutory Base

The financial statements of the Church have been prepared in accordance with the financial reporting standards set by the Chartered Accountants Australia and New Zealand, and the Incorporated Societies Act 1908. The Church has elected to apply PB SFR-A (NFP) Public Benefit Entity Simple Format Reporting - Accrual (Not-For-Profit) on the basis that it does not have public accountability and has total annual expenses of equal to or less than \$2,000,000 for the last two annual reporting periods. The Performance Report is prepared under the assumption that the Church will continue to operate as a going concern in the foreseeable future.

c) Measurement Base

The measurement base adopted is historical cost.

d) Specific Accounting Policies

The following specific accounting policies, which materially affect the measurement of income and the financial position have been followed in the preparation of these financial statements.

i) Fixed Assets and Depreciation

Fixed assets are recorded at cost less accumulated depreciation. Depreciation is calculated using taxation rates. The principal depreciation rates are:

Building	2.2% diminishing value
Plant and Equipment	4 to 50% diminishing value
Other Assets	12% diminishing value

ii) Goods and Services Tax

The financial statements have been prepared using GST exclusive basis, where applicable.

iii) Income Tax

Income of the Church from within the circle of membership is exempt from Income Tax.

iv) Change in Accounting Policies

There have been no material changes in accounting policies (last year - nil).

e) Nature of Activities

The Church is a religious organization in the preaching and promotion of Christianity.

PAKURANGA CHINESE BAPTIST CHURCH
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022

1 MOVEMENT OF THE ACCUMULATED FUNDS IN EQUITY

Accumulated Funds	31/03/2021 Balance	Current Year Income	Current Year Expenses	31/03/2022 Balance	Net Movement
General Accumulated Fund	1,627,210	425,411	285,162	1,767,459	140,249
Church Building Development Fund	126,138	11,630	-	137,768	11,630
Mission Fund	80,203	14,100	18,500	75,803	(4,400)
Caring Fund	89,787	9,345	3,000	96,132	6,345
Theological Training Fund	34,029	16,210	6,637	43,602	9,573
Youth Ministry Fund	54,588	22,700	10,197	67,091	12,503
Community Ministry Fund	12,863	3,164	2,417	13,610	747
Total Equity	2,024,818	502,560	325,913	2,201,465	176,647

2 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

This Year Asset Class	31/03/2021 Balance	Purchases	Depreciation	31/03/2022 Balance
Land & Building	550,725	-	8,816	541,909
Other Assets	3,968	-	476	3,492
Equipment	35,591	1,534	5,977	31,148
Total Assets	590,284	1,534	15,269	576,549

Last Year Asset Class	31/03/2020 Balance	Purchases	Depreciation	31/03/2021 Balance
Land & Building	559,739	-	9,014	550,725
Other Assets	4,509	-	541	3,968
Equipment	38,329	3,981	6,719	35,591
Total Assets	602,577	3,981	16,274	590,284

3 EVENTS AFTER THE REPORTING DATE

There were no events that have occurred after the reporting date that would have a material impact on the report. (Last year: Nil)

附件 4 Appendix 4

東區華人浸信會 Pakuranga Chinese Baptist Church

2021 至 2022 年度常費實際收支與預算 2021-2022 Operational Actual against Budget

項目 Items	2021-2022 實際金額 Actual	2021-2022 預算金額 Budget	2021-2022 變動金額 Variance
主日崇拜常費奉獻 General Offering - Sunday	203,639	241,000	(37,361)
週六崇拜奉獻 General Offering - Saturday	95,619	81,000	14,619
英語崇拜奉獻 General Offering - English	101,979	83,000	18,979
租金收入(輔導中心) Rent Received (Counselling Centre)	9,517	9,000	517
股息收入 Dividend Received	303	-	303
銀行利息 Interest Received	14,354	8,000	6,354
收入總計 Total Income	425,411	422,000	3,411
薪金 Staff Salary	192,431	199,000	6,569
意外保險費 ACC Levies	446	500	54
保險金 Insurance	8,868	7,000	(1,868)
電費 Electricity	2,946	4,200	1,254
差餉及水費 Rates & Water	783	6,300	5,517
電話費 Telephone	1,976	2,100	124
文具, 影印, 郵費 Stationery & Printing & Postage	2,920	5,000	2,080
辦公室設備 Office Equipment	1,534	2,000	466
清潔, 建築物定期檢查 Cleaning & Building WOF	12,987	19,000	6,013
雜項費 General Expenses	2,260	3,000	740
華語團契 PBC Mandarin Fellowship	5,000	5,000	-
浸聯會奉獻 Baptist Union Offering	7,500	7,500	-
教育部 Education Department	1,983	8,300	6,317
傳道部 Evangelism Department	2,009	7,900	5,891
總務部 General Maintenance Department	4,795	32,400	27,605
關懷部 Caring Department	3,603	9,350	5,747
崇拜部 Worship Department	9,810	23,760	13,950
租金支出(輔導中心) Rent Expense (Counselling Centre)	9,576	8,000	(1,576)
支出總計 Total Expenses	271,427	350,310	78,883
預算常費盈餘 Surplus	153,984	71,690	

由二零二零一月疫情的開始到撰寫這分享時，已是兩年三個月了。有誰會想到這疫情會持續這麼久呢(亦不知仍要維持多久)? 回想這些日子，人還能自誇嗎? 過去一年引得最多的聖經金句是：「主若願意，我們就可活著，也可以做這事，或做那事。」(雅 4:15)

在整體講道方面，不同的崇拜大至相同，目的在讓會眾們在不同的處境中學習在主裏更多進深。

分題	日期	內容
進深主愛	二月至四月	以弗所書
進深苦楚	五月至六月	約伯記及其他
進深從主	七月至九月	雅各書
進深生命	十月至十一月	傳道書及其他

事工及活動方面，如二零二零年一樣，有些情況都需要暫停或推延，只有維持基本的運作。但因有前年經驗，這些都能以較純熟的方法在影視應用程式中得以進行，各部都學去較有彈性的安排。感恩在情況稍有鬆弛一點，各事工也可稍為推行(如教牧領袖的退修、青年營會、執事選舉等)。這些我們學去平衡：教會不單止是禮拜堂及事工，但教會也藉著事工及有一共同的匯聚點，以至能彼此相交及建立。

上帝透過這些情況也讓我們有不同的嘗試：如戶外(海灘)浸禮、到弟兄姊妹家門前報佳音、季會增設網上參予等。

更讓我感恩的是：教會領袖們在遇到很多突然發生的事情及回應政府不同的措施時，大家的同心及甘心的擺上，以至教會能盡量在安全的情況下，讓弟兄姊妹們選擇回禮拜堂敬拜主。

更要提及的就是在艱難的日子，上帝感動有弟兄姊妹們甘心並以匿名方式奉獻金錢及購物券，去幫助有需要的弟兄姊妹。深信上帝悅納。

今年是教會三十週年記念。常常都說：上帝以厚恩待東浸，遠超過我們能配的。東浸尚有很多要改善的地方，但願我們繼續同心努力，立志擺上，榮耀耶穌！

Deeper Yet Again

Pastor Albert Tang

It's been over 2 years of COVID since January 2020, to the day I was drafting this sharing. Who would have thought that this lasted that long (and who knows how long it will continue?). If we are truly honest, we must only admit our deficiency and fallibility. For me, the verse in James 4:15 has been a sober reminder throughout the past year. "If it is the Lord's will, we will live and do this and that."

The messages preached and taught at the various congregations were congruous. The aim was to encourage deeper encounter to the Lord in the various happenings.

Sub topics	Dates	Sermons Content
Deeper into His Love	Feb to May	Ephesians
Deeper into Pain & Suffering	June to June	Job, and others
Deeper into Following Jesus	Aug to Sep	Epistles of James
Deeper into Life's Questions	Oct to Nov	Ecclesiastes and others

Similar to last year, many activities and ministries had to postpone or cancel. Only the basic functions like worship services and meetings, were able to conduct online. The ministries by the various departments had to be conducted in flexible manners. We were thankful that there had been some conducted during the situations were a little more relaxed (i.e. church leaders retreat, youth camp, election of deacons etc.). All in all, we had to exercise balance. Church is more than a building and activities, yet through the central gathering place and activities, God reminded that we are His people and we belong to Him.

We also had to learn being innovative, i.e. conducting baptisms at the beach, carols at church, carols at individual's homes, QMM via zoom.

I am thankful for our team of pastors and church leaders who worked tirelessly and willingly to zoom meet and give ourselves for special arrangements and decisions during the numerous abrupt situations, and for their united efforts and courage to initiate onsite worship services as soon as the government's restrictions lifted. As we believe that God is pleased with His people to gather to worship when circumstances allowed.

Lastly, we give thanks for anonymous giving and caring from individuals to provide groceries and vouchers for those who had needs. May God bless them.

It is the 30th anniversary for PCBC, no matter how we feel about our church, we need to truly be grateful for His grace and patience with us. We have nothing to boast, but to continue to trust and hail Him as the Lord of our church.

剛過去的一年，大家都同意和前年一樣，仍然是充滿挑戰的。由二零一九年底開始席捲全球的流行性新冠肺炎繼續影響我們，而且變化多端，以致我們的崇拜和主日學須要按政府所發的指引而更改形式或暫停。幾乎每一次預備講道或成人主日學教學，都是一個學習過程。最深印象的一次是今年二月十三日的崇拜和成人主日學都因數小時前兩位參加早一週週六晚崇拜的年青人確診而需要把實體聚會改到網上。剛巧那次的崇拜講道和成人主日學都是我負責，於是在該週六晚約九時開始，緊急錄製講道和成人主日學的視頻片，在十三日上午播放；感謝主，在凌晨三時許完成錄製並送出給負責剪輯網上崇拜的年青弟兄。

過去一年，和往年一樣，我的工作仍然主要是主日、週六晚的講道和教導成人主日學。去年我的講道主要按教會主題，主日共講道十六次和週六晚十二次。主日學在今年教了一季的舊約大先知書縱讀，除了上述二月十三日以外，都是網上和實體同步進行。

從去年開始的教育部「聖經導引」和「日用神學」短片，仍然每週三次，放送到教會臉書並送到迦勒團的 WhatsApp 群組。仍然由教育部職員和各團契的負責人鼓勵弟兄姊妹收看；按臉書提供的數字，每次約八十至一百多人收看。這些短片同時在 Youtube 以「東浸卞國興牧師」的頻道儲存。這些短片原先計劃是一百週，即在今年五月份結束，是否繼續，在寫這份報告時仍然未定。

教會由前年開始的三年門徒訓練計劃，很有可能會延長。去年以「合神心意的生命」門徒訓練課程，部份教會領袖(執事、組長和部長)參加，已於今年二月份完成，並等待適當時候延續。

今年度舉行了一次中文的浸禮班，因為封城和禁足而拖延了完成日期，四位姊妹的浸禮延至今年四月才舉行；另英語崇拜的六位年青人浸禮班，由張傳道負責，浸禮在去年十二月廿六日戶外舉行。

在這個年度裡我個人最深的感受，就是神若容許，我們可以自由的學習和參與事奉；神若容許環境不是我們所習慣的話，我們仍需努力，無論得時不得時，都要專心。求主聖靈保守我們時刻儆醒，主裡進深，服侍人服侍神。

2021 is still a year of challenges. The epidemic is still affecting us in various ways. It also adds a lot of pressure on our preparation of the worships and Sunday School classes. The children ministries largely go on-line and the adult Sunday School needs to search for a way to survive. One of the most unforgettable occasion I have experienced this year was on 13 Feb., I was told a few hours before midnight 12 February that two young guys in the Saturday worship were diagnosed victims of the covid virus. Because of that, the church building needs to shut down on 13 Feb. I was the speaker of the 13 Feb service and the teacher of the Adult Sunday School that morning. So I started to do video recordings for both events and thank the Lord I finished at 3 am. Thank the young brother who did the editing for the Sunday service, he must have worked even longer hours than I did.

Similar as the previous years, my major role was to preach in the Sunday morning, Saturday night services and to teach the Adult Sunday School. This year I taught a season of the Adult Sunday School on “Travel through time – a survey on the major prophets” which will finish in April. Other than the one lesson mentioned above, all classes appeared both on site and on-line.

“Bible Reading Guides” and “Daily theology” continue on each Monday, Wednesday and Friday. The Education Department staffs help to promote to the whole church and some fellowship leaders encourage the fellowship members to watch the clips as well. According to the statistics provided by FB, there are approximately 80-100 viewers each clip. It was planned to be a 100-week programme and will be complete in May this year. We have not decided if the programmes will continue”.

The Discipleship programmes started last year, the study of the book “Essential Commandments” went on to this year. The course has completed in February and we are waiting for a chance to continue or extend. We hope the current participants will lead their groups at an appropriate time.

We had one Chinese baptismal class last year but the date of completion was delayed so the baptism needed to be conducted in April this year. There was also an English baptismal class conducted by Pastor William and the baptism was on the Boxing Day 2021.

What I personally have learned in last year is that no matter how well you plan for the job you are doing, the ultimate person in control is our Lord. If the Lord allows us to serve Him we must be faithful. In spite of any circumstances, we must do our best for we don't know if we have the chance to serve Him in the same way anymore.

「你們要愁苦、悲哀、哭泣，將喜笑變作悲哀，歡樂變作愁悶。務要在主面前自卑，主就必叫你們升高。」(雅各書 4:9-10)

上年度的講臺信息分享雅各書，好讓大家實踐在教會及社會的生活裡。

回憶去年的教會生活：上半年度大家都沐浴在神的恩典眷顧裡。特別是長者們，每個月的兩次團契聚會，聚會後的茶聚更是回味無窮。除了閑話家常，天南地北地聊天，彼此數算神的恩典見證主恩。五月三日的團契秋季旅遊更是津津樂道，令人神往。五月二十七日，教會祝福社區同樂日，邀請了三福音樂事工佈道團隊負責當日節目分享主恩。六月二十七日，教會祝福社區同樂日繼續舉辦，社區長者仍然踴躍參加，令福音信息得以傳揚。七月二十二日，舉辦張瑪莉姊妹福音佈道會。感謝主，張姊妹從香港到來還要在酒店隔離兩週，見證佈道會感動了許多弟兄姊妹領受基督救恩。回想在這段美好的日子裡，弟兄姊妹享受在主裡的無限歡樂、喜笑、靈裡的滿足與平安。

當大家都在這快樂歡愉的日子裡時，令人愁煩的消息傳出，社區的新冠肺炎疫症正在不斷傳播，越來越多人受疫症感染，疫情加劇，政府宣佈封城禁足以確保市民安全健康。團契及教會所有聚會及活動立刻停頓，所有崇拜都安排作網路傳播。大家都活在憂懼的無形壓迫之中，新冠疫情持續加劇，有人開始憂悶抑鬱。受封城影響，被感染的、失業的和關鋪的，當然會落寞失意和悲哀愁煩，痛失家眷的更加是哀痛哭泣。

聖經記載大衛經常唉哼、憂愁與悲哀，為甚麼呢？原來大衛王的唉哼哀歎乃是為了尋求神的面。(詩篇 9:10) 大衛王唉哼地求神赦免罪過，也為了瞻仰祂的榮美並且頌讚祂。大衛從哀傷裡得蒙神喜悅而可以歡呼地以詩歌讚美祂。難道我們不可以同樣地仿效大衛王而成為合神心意的兒女嗎？我們也要懂得，原來我們進入這悲哀的光景中，乃是要重新反思我們的基督徒人生。在歡樂富足及平安穩妥裡，思想那賜恩福的源頭。主耶穌就是那活水泉源的源頭！我們也要珍惜神所施的恩典，為所擁有的而心感滿足感恩。

大衛王從哀傷裡得蒙神祝福「你已將我的哀哭變為跳舞，將我的麻衣脫去，給我披上喜樂」(詩篇 30:11)「你必將生命的道路指示我。在你面前有滿足的喜樂，在你右手中有永遠的福樂。」(詩篇 16:11)

「將喜笑變作悲哀，歡樂變作愁悶」(雅各書 4:9b) 雅各極力激勵信徒們堅固持守所信仰的，而且在逆境裡儆醒等候，並堅強壯膽地活現出基督的生命，令基督徒在不同的光景中得着福音的智慧去拆解生活的困境。

教會的信眾在這困境裡也的確能實踐主的教導，彼此勉勵，彼此愛顧，互相支援安慰。使徒保羅說：「要跟喜樂的人同喜樂，跟哭泣的人同哭泣。」在患難之中，我們更要反思己過：看看有否憐憫愛惜別人的生命？有否主的謙卑憐憫心腸？雅各更提醒我們：逆境是一個試煉，在逆境中要完全順服神的旨意。在主裡將憂愁變為喜樂，憑信心盼望主的應許。「哀慟的人有福了！因為他們必得安慰。」(馬太福音 5:4)

感謝主，十二月第二週六、日，教會在眾領袖同心合一的祈禱後決定重開實體崇拜。重開教會的聖誕家庭佈佳音活動，令幾個家庭得無比的安慰，聖誕佈佳音活動在教會戶外向社區傳福音，全是主恩典。安然踏進新年度。

使徒保羅也儆醒我們：「人正說平安穩妥的時候，災禍忽然臨到他們。」(帖前書 5:3 上)踏進二零二二年度，我們確實不知道現在的景況可維持多久，新冠疫情進展又如何？壹月份裡，社區又宣佈傳播了新冠疫症變異 Omicron。但是，無論遇何危難我們都堅定不移地跟隨主耶穌，我們的信仰確據就是信而順服，讓主居首位，忠誠地肩負基督使命作傳道者、勸慰者、作和平的使者，「流淚撒種的，必歡呼收割！」(詩 126:5)使凡相信的都同得豐盛永恆的生命。



From sorrow and fear to rejoice and praise the Lord

Pastor Andrew Lai

“Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and your joy to heaviness. Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.” (James 4:9-10).

Last year we preached the book of James, so that everyone can practice in the church and society.

In the first half of the year, we were bathed in God’s grace and caring. Especially our elders, we have two fellowship gatherings monthly with Yum-Cha afterwards, which is memorable, witnessing the grace of our Lord. The autumn fellowship outing on 3rd May was even more relished and fascinated. On 27th May, we invited the evangelistic team of Evangelism Explosion III Ministries NZ to the Blessed Community Fun Day Event to share the Lord's grace. On 27th June, the Church Blessed Community Fun Day continued to be held, and the elders of the community still actively participated, so that the gospel message could be widespread. On 22nd July, Mary Cheung (Miss Hong Kong Yr.1975) was invited to hold the evangelistic meeting for elderly group. She had to be quarantined in a hotel for two weeks when she arrived NZ. Her powerful testimonials had moved many brothers and sisters to receive the salvation of Jesus Christ. Looking back on these wonderful and joyful days, most people were inspired by the Holy Spirit.

When enjoying the happy and joyful days, the sad news came that the Covid-19 in the community had been constantly spreading, more and more people were infected. The government lifted lockdown country wide to ensure the safety and health for people. All church worship services, fellowships, gatherings and activities had to be suspended immediately. All the worship services had to be transferred to online. We all live under the invisible oppression of fear. The covid-19 epidemic continued to intensify, and some people began to feel depressed and affected seriously. The unemployed, business shut down, etc. caused frustrated and sad. Sobbing were those who lost their family members.

In the Book of Psalms, King David mourns and weeps quite often. Why? It turned out that King David's groaning and lamentation was to seek the face of God (Psalm 9:10). He begged God to forgive his sins, but also to look at His beauty, seeking God and praise Him. From his mourning David was pleasing to God and could praise him with joy. We can follow King David in the same way and become children who after God's own heart, can't we? We also need to understand that when in adversity, we need to reflect on our Christian life. Our Lord Jesus is the source of living waters! In Him we get joyfulness, peace with God. Let us treasure what God has given us, and be content with what we have! “By you my sorrow is turned into dancing; you have taken away my clothing of grief, and

given me robes of joy” (Psalm 30:11). “You will make clear to me the way of life; where you are joy is complete; in your right hand there are pleasures forever and ever”(Psalm 16:11).

King David blessed from sorrow. “Turn laughter into sorrow, and joy into sorrow” (James 4:9b). James wanted to urge believers to stand firm in what they believe in, and to live the life of Christ boldly in the face of adversity. It enables Christians to gain the wisdom of the gospel in different situations to resolve the dilemma of life.

Indeed we practiced the Lord's teaching in this difficult situation. We cared, supported, encouraged and comforted each other. Apostle Paul said: "Rejoice with those who rejoice, and weep with those who weep." In the midst of adversity, we need to reflect on our own past to see if we have compassion and cherish the lives of others, imitating Christ's humility and tenderness. Apostle James reminds us: adversity is a trial, and in adversity we must submit to the will of God completely. “Happy are those who are sad: for they will be comforted. ” (Matthew 5:4)

Thanks Lord, after praying with the church leaders, we decided to reopen the onsite worship services on the second weekend of December. The church's Christmas Carol singing brought great comfort and blessings to several families. Christmas gospel activity also blessed the community. All these are Lord's grace, which guides us stride into 2022.

Apostle Paul also warned us that “when they are saying, peace and safety, then sudden destruction cometh upon them”(1 Thessalonians 5:3). We don't know how long the current situation will last. Will Omicron end the pandemic? In January 2022, the spreading of Omicron caused chaos. However, no matter what danger encountering, we will follow our Lord Jesus Christ unswervingly. The assurance of our faith is to believe and obey, our Lord is eminent. He's the Ruler of Kings on Earth. Let's faithfully shoulder the mission of Christ. “Those who put in seed with weeping will get in the grain with cries of joy” (Psalm 126:5). All who believe in Jesus will have abundant and eternal life.

每當有人問我東浸英語崇拜是什麼樣的，我往往需要在回答時澄清。

“是的，我們是華人教會中說英語的會眾，可不是隔鄰的英語教會。”在經歷了又一次艱難的雙語會議後，又或犯了一個文化上的錯誤後，令人想知道東浸下一代的需求是否能在其他地方得到更好的滿足。隔壁的本地人教會可會更合適呢？一個支持亞洲人的教會團體能解決他們的問題嗎？不管他們多麼願意幫助，我相信上帝的百般智慧（弗 3:10）仍然透過我們的教會大家庭展現出來。回顧過去的一年，我想到的三個主題是：感恩，合一和使命。

感恩

過去的一年是不斷變化的一年。儘管如此，憑着信，我們作為東浸成員確是感恩良多。去年，我們在主日的講道中講到了《約伯記》、《馬太福音》和《創世記》。稍後，一個新的每日讀經小組開始了。儘管因 Delta 冠狀病毒爆發，我們從八月到十二月的大部分崇拜活動不得不轉移到網上，但這也讓我們有機會邀請來自紐西蘭和海外的講者和問答小組成員，包括本地議員 Simeon Brown 和 Naisi Chen, Alan Thompson 博士, Christopher Yuan 博士和深受歡迎的呂珮妍！

為應對紐西蘭疫情交通燈系統的挑戰，我們為教會拍攝了一段鼓舞人心的“安全視頻”。首次舉辦的戶外浸禮讓我們有機會與鄰舍和朋友們分享福音，並以令人難忘的方式歡迎沈淑怡、蔡家杰、李俊鋒、龍子謙和邱松陽加入東浸大家庭。藉着一個取消了的會議我們有機會自行舉辦名為“下一代”的退修會。因整個英語崇拜會眾需隔離一週，藉着講粵語的弟兄姊妹，我們目睹上帝的恩典和慈愛。

在東浸英語崇拜的歡樂和挑戰中，特別要感謝高思瀚（現已回英國）、高施樂、黃穎妍、梅朗曦、黃穎祖和徐咏婷等英語崇拜事工領袖及其團隊成員。他們在很多方面都提供了幫助，包括可見與不可見的。我非常感謝你們每一位，能與你們共同事奉是一種榮幸。

合一

新冠疫情下教會生活的許多變化考驗了我們的合一性。然而，隨著我們教會繼續發展獨特的多語言事工，難免有很多對“合一”含義的疑問。有大量聖經原則可幫助我們面對多語言教會內的分裂和衝突，但使徒保羅在哥林多前書 12:27 中對基督身體的隱喻甚是重要：“你們就是基督的身子，並且

各自作肢體”。我們有已復活的基督，那位完美的神和完美的人，祂領導着主所創造並由聖靈所護理着的教會。

然而，鑒於第一代和第二代信徒的不同需求，“合一”既包括保持東浸的一體性，也包括包容各堂崇拜會眾的多樣性。例如：試想火車軌若僅靠軌枕（或“枕木”）把兩條鐵軌隔開固定的距離，是不足以承載火車向前行駛的。同樣，中英文崇拜的會眾就像兩條平行的鐵軌承載著火車——我們教會的使命。

聯合的聚會、敬拜與外展活動在我們的合一中展現出一種特殊的美感。然而，當我們接受和欣賞教會內不同語言和文化時，也能感受英語崇拜的活動和團契所體現的一種美。有了這種對多樣性合一的理解，我相信基督使命的進展可望透過東浸的事工“全速前進”。我希望東浸英語崇拜能以這樣的理解服侍。

使命

據一位宣教同工分享，學習在基督裏找到自己身份的第二代華人成為他們最有效的宣教士和具有全球意識的支持者。這是因為我們東浸英語崇拜的許多弟兄姊妹都像宣教士一樣長大——活在跨文化的日常生活中。因着年齡、教養和語言差異，東浸讓他們感到舒適；同時也隱含不幸，因為他們今後大部分的人生都要對此進行調適。但靠著上帝的恩典，我希望東浸英語崇拜繼續幫助那些在不同文化中成長的人找到他們在耶穌裡的真實身份，並活出天堂公民的樣子。

上帝一直在逐漸打開我們的眼睛，讓我們看到世界更廣闊的需要。二零二一年4月，我們從 Jotham Booker (CMS) 那裡聽聞世俗化德國的需求。一個委身的小組為我們教會的復興和在海外事奉的朋友祈禱。一旦國際旅行再次恢復，我們希望接待從 Sydney Missionary Bible College 來的團隊。新的一年，我祈求東浸英語崇拜更渴求及更努力加入上帝的計劃，為萬國帶來祝福。

Soli deo Gloria — 榮耀歸於上帝！

Whenever I am asked what PCBC English is like, my answer often needs clarification. “Yes, we’re the English congregation of the Chinese church. No, not the English-speaking church right next door.” After struggling through yet another bilingual meeting, or making yet another cultural mistake, it can be tempting to wonder whether the needs of the next generation at PCBC are better met elsewhere. Could the Kiwi church next door be a better fit? Might a parachurch group that champions the Asian voice solve their problems? However helpful they may be, I believe God’s manifold wisdom (Eph 3:10) is still being shown through our church family. As I reflect on the past year, the three themes that come to mind are: thankfulness, unity and mission.

Thankfulness

2021-22 has been a year of constant change. Despite this, with eyes of faith there is much we can be thankful for as PCBC. Through the past year, we have heard from the books of Job, Matthew and Genesis in our Sunday sermons. A new daily bible reading group started later in the year. And even though much of our worship service from August – December had to be shifted online due to the Delta outbreak, it gave us the opportunity to invite speakers and Q&A panellists from NZ and overseas, including local MPs Simeon Brown and Naisi Chen, Dr Alan Thompson, Dr Christopher Yuan and the much-loved Pauline Lui!

Navigating the challenges of NZ’s Traffic Light system allowed us to film an encouraging “Safety Video” together for the church family. Hosting our first outdoor baptism service gave us the opportunity to share the gospel with our neighbours and friends, and welcome Erica, Kenneth, Billy, Chris and Song into the PCBC family in a memorable way. A cancelled conference gave us the opportunity to host our own “NextGen” retreat. Having to self-isolate our entire ES congregation for a week allowed us to see God’s grace and kindness through our Cantonese-speaking brothers and sisters.

Amidst the joys and challenges of PCBC English, special thanks must go to English ministry leaders like Ian Ko (now back in the UK), Isaac Ko, Venus Wong, Isaac Mui, Rachel Wong and Janet Xu, and the members of their teams who have helped in many ways, seen and unseen. I am so grateful for each of you and count it a privilege to serve alongside each of you.

Unity

The many changes to church life under the COVID pandemic have tested the unity of our church. However, as our church continues to develop distinct, multi-lingual ministries, there will be plenty of questions around what unity means. There are numerous biblical principles to help us counter the division and conflict within a multi-lingual church, but the Apostle Paul’s metaphor of the body of Christ in 1

Corinthians 12:27 is a highly significant one: “Now you are the body of Christ, and each one of you is a part of it.” We have Christ, the risen One, the perfect deity and perfect humanity, who heads the church that the LORD created and the Spirit maintains.

Yet given the different needs of first- and second-generation believers, unity involves both maintaining the oneness of PCBC, while also embracing the diversity of each congregation. For example, consider how a railroad track can only carry a train forward when its two rails are set a fixed distance apart by sleepers (or “ties”). In the same way, Chinese and English congregations are like two parallel rails to carry the train – the mission of our church.

Combined meetings, worship and outreach activities will display a special kind of beauty in our unity. Yet there is also a beauty in having English-specific activities and groups as we accept and appreciate the different languages and cultures among us. With this kind of understanding of unity in diversity, I believe the mission of Christ can progress “full steam ahead” through the work of PCBC. It is my hope that PCBC English can serve with this kind of understanding.

Mission

A mission’s colleague shared that second generation Chinese who learn to find their identity in Christ become some of their most effective missionaries and global-minded supporters. This is because many of our brothers and sisters in PCBC English have grown up like missionaries – crossing between cultures in daily life. Depending on age, upbringing and language ability, PCBC has been both a place of comfort (with its familial culture) and sorrow (over how different it is to the rest of their life). But by God’s grace, I hope PCBC English continues to help those growing up between cultures to find their true identity in Jesus, and live as citizens of heaven.

God has been gradually opening our eyes to the wider needs of the world. In April 2021 we heard from Jotham Booker (CMS) about the needs in secular Germany. A small but committed group have prayed for revival in our church and for friends serving overseas. We hope to host a team from Sydney Missionary Bible College once international travel resumes again. My prayer for the coming year is that PCBC English will grow in its desire and ability to join in God’s plan to bring blessing to the nations.

Soli deo gloria – To God be the glory!

Highlights from the past year / 去年的照片



Posted by u/xiesse 4 months ago · 2 · 2
49 local church made a cheesy covid safety video
youtu.be/D_9vBR... ↗

Coronavirus



教會書記 2021 - 2022 年度報告

林曉薇姊妹

從二零二一年起，因著上帝的恩典，我有機會被選書記這個崗位侍奉神。感謝所有過去一年一起事奉的弟兄姊妹。

在過去的一年裡，神使用祂賜我的管理及行政技能為祂的國度出一分力。儘管有時我感到軟弱，想退出這個崗位，但神不斷地傾注祂的愛和恩典讓我繼續。感謝弟兄姊妹的代禱。

我祈求神繼續帶領教會。此外，我祈求新任教會書記的選舉在二零二三年順利進行。



Church Secretary's Annual Report 2021 - 2022

Mona Lam

By God's grace I have been given this opportunity to serve Him as a secretary since 2021.

I wish to express my gratitude to all the brothers and sisters with whom I have been collaborating during the year.

In the past year, God used my administrative gift for His kingdom.

Even though there were times that I felt weak and want to quit this role, but the Lord continuously pour out His love and grace for me to carry on. Thank you for the prayers from brothers and sisters.

I pray that God will continue to guide the church. Also, I pray that the election of the new Church Secretary will proceed smoothly and successfully in 2023.

感謝主的帶領，讓我可在教會司庫方面侍奉。這是我在這崗位第一年的侍奉。感謝主一直賜福及供應教會需要，願一切榮耀頌讚都歸給我們的神。

財務工作主要可分為對內及對外。

對內工作包括：

- 紀錄奉獻收入
- 支付教會之所有支出
- 管理教會銀行賬戶
- 紀錄會計賬
- 編制財務報告
- 協助每年編制財政預算
- 紀錄及印發記名奉獻收條

對外工作包括：

- 處理稅務局之報稅事項（主要包括每月之薪俸稅報表及每兩個月之銷售稅報表）
- 協助處理「慈善團體監管署」之年報事宜
- 協助核數師完成每年之核數報告。

約兩年前，MYOB 會計軟件提供商不再支援我們使用了十多年的舊版本軟件，故本年度我們改用 XERO 會計軟件（非常受中小型機構歡迎採用的會計軟件）。新的會計系統具有網上處理會計功能和 Bank Feed 功能（即銀行交易可以自動加載到會計系統中）。此功能有助於準確地記錄會計帳。

在此，再次衷心感謝點算奉獻的同工，他們默默地每週無間斷及有效率的侍奉，願神親自獎賞他們的勞苦。特別要感謝 Anne 和 Alan Lau 夫婦二人不辭勞苦地一直為教會擔任多年的核數工作。

求主繼續帶領，讓教會有智慧及合一地運用教會資源，完成神所托負本教會的使命！

「我算什麼， 我的民算什麼，竟能如此樂意奉獻；因為萬物都從你而來，我們把從你而得的獻給你。」（歷代志上 29:14）

Treasurer's Annual Report 2021 - 2022

Eling Wong

Thank God for His guidance in my service as the Church Treasurer. This is the first year of my serving term. I am thankful and would like to give all honour and praise to our Lord for his guidance and provision for the church in the past years!

The work of the Treasurer can be classified as internal and external work.

Internal work includes:

- Recording of weekly offerings
- Payment of church expenses
- Management of the church's bank accounts
- Recording transactions into the accounting system
- Preparing the financial reports
- Assisting the preparation of the annual church budget
- Recording and issuing offering receipts for the church congregation

External work includes:

- Handling IRD tax returns (mainly Employer Monthly Schedule and bi-monthly GST Return)
- Assistance in filing the Annual Return to the Charities Commission
- Assisting the auditor in completing the annual audit report

Two years ago, the MYOB accounting software provider no longer supported the version we had been using for over ten years. Therefore, we changed to the XERO accounting software (a very popular accounting software for small and medium organizations) in this year. This new software allows online or other bank transactions to be automatically loaded into the accounting system. This feature assists in keeping accurate accounting records.

I would like to sincerely thank those who count the offerings. Let God Himself reward them for the continual effort they put into serving Him. We also thank Anne and Alan Lau for their hard work in auditing the church's accounts for so many years.

May God continue to guide the church in how to use its resources wisely to complete the mission He has given us!

“But who am I, and who are my people, that we should be able to give as generously as this? Everything comes from you, and we have given you only what comes from your hands.” (1 Chronicles 29:14)

執事會 2021 - 2022 年度報告

執事會

執事會成員：鄧錦材牧師（執事會當然成員） 唐本利執事 高施樂執事
葉詩廷執事 黃紹昌執事 歐陽偉邦執事

焦點事工：

- 新冠疫情導致二零二一年八月至十二月處於封城狀態，限制了本年度執事會所定下的計劃和事工。在牧者和領袖們的努力與配合下，教會製定了適切的防疫指引和聚會安排，並向受新冠病毒影響的兄弟姐妹提供支援。靠著上帝的保守，教會在此期間仍能提供合規的現場聚會，並為受疫苗通行證限制的兄弟姐妹增加了一堂聚會，在此感謝所有牧者的付出和辛勞。
- 執事會非常感謝鄧錦材主任牧師和師母李麗珍於過去二十年在東浸忠心的事奉。願上帝繼續賜予力量，祝福牧師一家得享平安與喜樂！
- 儘管受封城限制，本年仍有弟兄姊妹參加浸禮班並受浸。藉著上帝的恩典，我們於十二月二十六日在 Shelly Beach 成功舉行了第一次戶外浸禮。
- 執事會於本年度與人事委員會合作，重新評估了牧者的薪酬框架，並獲會友大會通過。在人事委員會的協助下，我們確定了將現有牧師的工資與獲批的薪酬框架達致匹配的標準。
- 感謝上帝的祝福和帶領，唐本利執事和黃紹昌執事結束其三年的任期，在此感謝他們在過去三年中努力不懈的服侍。
- 教會在本年度進行了執事職位的選舉，於四月四日確定了兩位新任執事：
林愛珊執事(任期三年，二零二二至二零二五)
甘洪泰執事(任期三年，二零二二至二零二五)
- 感謝上帝的恩典和供應，東浸的網頁團隊重新構建了新的教會網站，以更新教會最新資訊和動態，並對外推廣奧克蘭東區華人浸信會。
- 感謝主對教會的祝福和帶領，今年是東浸成立三十週年，故新組成的三十週年籌備委員會將策劃慶祝活動。
- 執事會將繼續與會章覆核委員會和神學培才委員會共同努力更新教會會章與神學培才的指引。
- 執事會接受教會秘書林曉薇姊妹於二零二二年五月卅一日的辭任，並商討餘下任期(二零二二年六月一日至二零二三年三月卅一日)的替代安排。

Members

Pr. Albert Tang (Ex-officio member), Deacon Eric Tong, Deacon Isaac Ko, Deacon Peter Ip, Deacon Raymond Wong, Deacon Vincent Au Yeung

Ministry Focus

- The lockdown for Covid during 2021 has affected some ministries we've planned. However, gratefully with all pastors and church leaders, we worked out the new guidelines, processes and service arrangements during Delta and Omicron spreading-out in NZ, and provided support to those who were impacted by the pandemic. With God's blessings, PCBC provided on-site service while situation allowed, and added on an extra service for those without vaccine pass. Appreciate all pastors' faithful input on it.
- We are very grateful to have Senior Pastor Albert Tang and his wife Janice been faithfully serving at PCBC for the past 20 years. May God continue to bless, give strength and provide peace and joy to his family!
- In spite of the lockdown some brothers and sisters went through the Baptismal Class and counselling, then got baptized. By God's grace, we hold our first outdoor baptism at Shelly Beach on 26th Dec 2021.
- This year we worked closely with Personnel Committee to assess the new salary point framework for pastoral staffs and got approval from Members' meeting. With the help of Personnel Committee, we set out the criteria of matching the existing salary with the newly approved salary point framework and gave the recommendations.
- Thanks God's provision. The term of Deacons Eric Tong and Raymond Wong expires this year. We appreciate their faithful efforts in the past three years.
- In March - April, we held the Deacon election and announced the election results on 4th April 2022 as below:
Deacon Cindy Lam (on a 3 year term 2022-2025)
Deacon Anthony Kam (on a 3 year term 2022-2025)
- With God's grace and provision, for facilitating the church's news and activities and promoting PCBC, the Webpage team has launched a new PCBC website.
- It's the 30th anniversary for PCBC this year. We setup the 30th Anniversary Preparatory Committee to plan the events for celebrating and thanks our Lord to lead and bless PCBC all these years.

- This year we have continued to work with CCRC (Church Constitution Review Committee) and TTC to develop the guidelines.
- We accepted the resignation of Church Secretary Mona Lam from 31st May 2022 and considered the replacement for the remaining term (1st June 2022 to 31st March 2023).



一. 職員團隊:

正部長：黃婉儀

副部長：等待適當時重選

文 書：林穎怡

財 政：鍾光令

職 員：黃詠詩 關麗卿 江慧如 孫毅標 呂潔清

二. 各項事工回顧：

(1) 探訪和關懷

由於新冠疫情，探訪弟兄姊妹受限制，但感恩我們通過電話或 WhatsApp 與弟兄姊妹們聯絡。探訪護老院的長者也不方便，在這年度的中，我們感嘆有幾位長者已安息主懷。

(2) 長者主日午餐

二零二一年六月廿七日如期舉辦長者日午餐聚會。感謝上帝賜下恩典給長者們，讓大家可以享受到神所供應的美食，也可以彼此相交。

(3) 協助長者事工

每月的社區長者日活動也因疫情限制而暫停。關懷部的職員和部員仍樂意委身奉這個事工，感謝同工一直以來所付出愛心的事奉。

(4) 二零二二年教會掛曆

因疫情關係，部份家庭未能返回教會獲取年曆，十分遺憾。

(5) 母親節

關懷部代表教會預備玻璃儲存盒作為母親節禮物，因為禮物比較實用，大家都很开心。感謝神一切的預備和供應。

(6) 父親節

因疫情只有少數人出席崇拜，故今年度的父親節禮物難以派發出去。

(7) 浸禮

在疫情之下，今年有十一位弟兄姊妹受浸（四月六位，十二月五位）。

(8) 聖誕報佳音事工

關懷部安排同工和弟兄姊妹們協同傳道部一起參與此活動。

(9) 愛筵

本年度該活動因疫情取消。

三. 總結

感謝各同工和弟兄姊妹們的忠心侍奉的擺上。今年有青年人以愛心踴躍參與事奉，感受神的帶領和供應，讚美上帝！願我們所作的是合乎神的心意，蒙神悅納。



I. Staff Team:

Leader: Pinky Wong
Deputy Leader: Pending for re-election in due course
Secretary: Kristy Lam
Bookkeeper: Koye Chung
Other staff: Cindy Wong, Clarice Heath, Judy Kwok, Raymond Sun, Teresa Cheung

II. Review of ministries:

(a) Visiting and Caring

Due to COVID, visiting brothers and sisters is restricted, but thankfully, we kept in contact with brothers and sisters via WhatsApp and phone call. It is also inconvenient to visit elderlies in the nursing homes. In the middle of this year, we lamented over several elderlies who have rested in the Lord's arms.

(b) Elderly Luncheon Gathering

We were very grateful that the elderly luncheon gathering could be held on 27th June, 2021. We really thank God that everyone can enjoy the delicious food provided by God, and they can also have fellowship with each other.

(c) Assisting in Elders Community Ministry

The monthly community seniors' day activities have been suspended due to the COVID restrictions. The staffs and members of the Caring Department were willing to commit themselves to this ministry. Thanks for their loving service.

(d) 2022 Church calendar

We are sorry that due to COVID, some families were not able to return to the church to obtain the calendar.

(e) Mother's Day

On behalf of the church, the Caring Department prepared a glass storage box as a gift for mothers in our church. Everyone was very happy about the gift because the gift was practical. Thank God for provision.

(f) Father's Day

Since only a low number of people attended the service due to COVID, it was difficult to distribute gifts to fathers in our church for this year's Father's Day.

(g) Baptism

We are thankful that 11 brothers and sisters were baptized during COVID. Six were baptised in church in April 2021, and 5 were baptized outdoor in December 2021.

(h) Carol Singing

Some caring department members participated in this activity with other brothers and sisters in the church.

(i) Love Feast

We could not hold this event due to the COVID restriction.

III. Conclusion

Thanks to God that this year we have young people joining in to serve and experience God's grace, guidance and provision. Praise God for the new generation participating in with love and a serving heart. May our work be in accordance with God's will and acceptable by God.



我們的長期目標可以用 LNP 來概括- 渴慕神話語、栽種我生命、結出好果子。從二零二一年至二零二三年，我們將會分為四個旅程: 祝福之旅、盼望之旅、信心之旅和真愛之旅。牧者聖經短片分享等事工來幫助弟兄姊妹更認識神的真理，和開展不同活動來鼓勵弟兄姊妹進深與基督的關係。

職員會：黃詠詩（部長） 劉梓晴（副部長） 徐咏婷（文書）
龍曉瑩（財政） 林愛珊（職員）

教育部顧問：卞國興牧師 鄧李麗珍師母

教育部的部門分為四部分及由該部職員負責統籌：

主日學、兒童事工、圖書館和其他活動

- 成人主日學 (黃詠詩 龍曉瑩 卞國興牧師)
- 兒童主日學 (鄧李麗珍師母)
- 兒童事工 (劉梓晴 徐咏婷 林愛珊 鄧李麗珍師母)
- 圖書館 (黃詠詩 龍曉瑩 徐咏婷)
- 其他活動 (眾職員)

一. 主日學

成人主日學課程 (圖表 1)

月 份	題 目	導 師
2021 年 5 - 7 月	合神心意的生命	鄧牧師
2021 年 8 - 10 月	羅馬書 (由於疫情封城，課程進行三堂後便暫停)	葉詩廷執事
2021 年 11 月 - 2022 年 1 月	以西結書: 神學與實踐 (課堂錄影)	甯強兒弟兄
2022 年 2 - 4 月	穿梭時空 - 縱讀舊約大先知書 (現場和網上直播)	卞國興牧師

兒童主日學 課程 (圖表 2)

月 份	題 目	導 師
2021 年 5 - 7 月	Class A: 祈禱 Class B: 詩篇	林愛珊姊妹 鄧師母
2021 年 8 - 10 月	Class A: 教導孩子如何禱告 Class B: 約瑟生平 (由於疫情封城，以上課程進行三堂後, 所有班級暫停)	鄭素珍 & 張麗萍姊妹 林愛珊姊妹 & 鄧師母
2021 年 11 月 - 2022 年 4 月	疫情下，所有班級暫停	

二. 兒童事工

週日兒童事工由四個組別組成：

1. 馬太組（小學前）
 2. 雅各組（1 - 3 年級）
 3. 約翰組（4 - 6 年級）
 4. 彼得組（7 - 10 年級）
- 編配輪值表上共有卅七名老師及助教，每週有七至八位參與兒童事工服侍。所有兒童事工組別都有敬拜和課程安排。
 - 由於雅各組及約翰組兒童人數增加，所以除了老師授課，更增加助教人數，以小組形式分組活動。
 - 在去年六月份長者主日，小朋友製作小手工送給長者們。
 - 由於疫情影響，課程在 Zoom 上進行或將預先準備好的視頻和資源發送到 WhatsApp 上的家長/老師群組。
 - 關於紅綠燈框架下返教會的意願，曾給家長做問卷調查。
 - 在政府紅綠燈框架下制定兒童崇拜守則。
 - 積極鼓勵和培訓更多年青弟兄姊妹加入兒童事工為助教; 今年有一名教師參加兒童聖經(CBM)培訓課程。
 - 為了讓各組別的家長和老師有更好的溝通，我們繼續用 WhatsApp 群組，方便傳送課程內容及一些家長指導的資源。

三. 圖書部

- 編配輪值表上共有十八位圖書館管理員。
- 因疫情影響和其它限制下，整體借出物品的數量 共有四十一。
- 早上主日崇拜後的圖書館管理員服務, 季會、年會和週末長假期均不會提供。圖書館用戶仍可以隨時通過填寫表格來使用自助借閱服務。
- 由五月份開始, 英語崇拜將於每月第二個主日提供服務。
- 為使圖書館用戶更容易操作網上圖書館平台來索取資料，我們目前正在設計新的圖書館網頁。
- 新品添置：(圖表3)

	書 目	冊 數
1	Building Healthy Churches series	14
2	How do we know Christianity is Real?	1
3	What happens when we die?	1
4	Why does God let bad things happened?	1
5	Celebrating Jesus in the biblical feasts	1
6	與你患難與共	1
7	合神心意的見證	1
8	五旬節及靈恩運動:研究導論及趨勢評估	1
9	從紀念神恩到重整現實	1
10	頌於神(上)	1
11	你們說我是誰:深度認識耶穌的 36 堂課	1
12	Caring for One Another: 8 ways to Cultivate Meaningful Relationship	1
13	10 Questions every teen should ask	1
14	New Testament Essentials	1
15	Witness Essentials	1
16	Old Testament Essentials	1
17	The Essential Commandment	1

四. 其他活動

- 卞牧師每週三次主講「聖經導引」和「日用神學」，在教會臉書播放及同時在 YouTube 以「東浸卞國興牧師」的頻道儲存。
- 鼓勵弟兄姊妹參與二零二一年十一月至二零二二年一月舉辦的「想《創》我心」讀經活動。
- THE EDU-CHRISTIAN Newsletter 的建立是向每位部員提供部門活動、代禱要點、和報告最新信息。
- 因疫情封城，九月份的年度的部員大會取消。

五. 結語

感謝神在過去一年預備祂的僕人在教育部服侍。雖然我們過去一年的事工要暫停或受影響，但感謝團隊透過不同的科技向相關群體進行教導或服侍，讓成人及小朋友繼續可以學習神的話語。

「我們常常為你們感謝神，禱告的時候不斷提到你們，在我們的父神面前紀念你們因信而做的工作、因愛而付出的勞苦，以及因盼望我們主耶穌基督而產生的堅忍」（帖前 1:2-3 環聖譯本）。祈求神的話和聖靈保守我們時刻儆醒！唯獨榮耀神！



Education Department Annual Report 2021 - 2022

Cindy Wong

Our long-term goal can be summarised by the acronym LNP - Longing for His word, Nurturing our growth, Producing good fruit. From 2021 - 2023, we have divided into four journeys: A Journey to The Blessings, The Hope, The Faith, and The Love. Through Pastor's' bible sharing clips and our other activities, we hope our ministries can help brothers and sisters to know God more and to grow deeper in our relationship with Christ.

Staff Committee:

Cindy Wong (Leader), Joyce Lau (Vice leader), Janet Xu (Secretary)
Francesca Long (Bookkeeper), Cindy Lam (Staff)

Advisors: Pastor James Bin, Janice Tang

The Ministry of Education Department is divided into four areas: Sunday School, Children Ministry, Library and Educational Activities. Each ministry will be organized and implemented by each related ministry group.

- Adult Sunday School (Cindy Wong, Francesca Long, Ps James)
- Children Sunday School (Janice Tang)
- Children Ministry (Joyce Lau 、Janet Xu 、Cindy Lam 、Janice Tang)
- Library (Cindy Wong, Francesca Long, Janet Xu)
- Other activities (Everyone)

1. Sunday School

- Adult Sunday School (Table 1):

Month	Topic	Teacher(s)
May – July 2021	Essential to Commandment	Pr. Albert
Aug – Oct 2021	The book of Romans (Due to Covid lockdown, the class paused after three lessons)	Deacon Peter Ip
Nov 2021 – Jan 2022	The book of Ezekiel: Theology and Applications (Video clip)	Tommy Ning
Feb – Apr 2022	Shuttle through time and space: The 'Major' Prophets (On-site class and live streaming)	Pr. James Bin

- Children Sunday School Topics (Table 2)

Month	Topic	Teacher(s)
May – July 2021	Class A: Pray Class B: Psalms	Cindy Lam Janice Tang
Aug – Oct 2021	Class A: Teaching Children to pray Class B: The life of Joseph (Due to Covid lockdown, all classes paused after three lessons)	Connie Cheng & Rose Zhang Cindy Lam & Janice Tang
Nov 2021 – Apr 2022	Due to Covid outbreak, all classes paused	

2. Children Ministries:

- Children's groups for Sunday service
 - Matthew group (Preschool)
 - James group (Year 1-3)
 - John group (Year 4-6)
 - Peter group (Year 7-10)
- There are 37 teachers and helpers on the roster, and 7-8 of them are rostered to serve each week. There are arranged and planned worship and lessons for each children's group.
- Due to the increase in the number of children in the James and John groups, in addition to the teacher's teaching, the number of helpers was increased, and the activities were set up in small groups.
- On the Elderly Sunday last June, the children made crafts for the elders.
- Due to COVID-19, classes resumed on Zoom or pre-prepared videos and resources are sent to the parent/teacher group on WhatsApp.
- We did a questionnaire survey for parents about their willingness to return to church under the traffic light framework.
- We did a traffic light protocol for children service under the framework of government traffic lights.

- Actively encouraged and trained more youth helpers to join children ministry; including a total of 1 teacher who attended the Children Bible Ministry training program this year.
- We continue to use a WhatsApp group chat made for every group's parents for ease of communication for the purpose of sending updates on what the lesson was about and some resources.

3. Library

- There are 18 librarians on the roster.
- Due to Covid lockdowns and other restrictions, total items borrowed this year is forty-one altogether.
- For morning Sunday service, we did not provide librarian service on the days of QMM, AGM, and long weekends. However, people can still use the self-help service by filling a paper.
- English Service Library Service has opened since May, and operates every second Sunday of the month.
- We are currently working on a new library website design in order to help our users access library information more easily through an online platform.
- New item of this year: please see (Table 3).

New Items (Table 3)

	Items	Books
1	Building Healthy Churches series	14
2	How do we know Christianity is Real?	1
3	What happens when we die?	1
4	Why does God let bad things happened?	1
5	Celebrating Jesus in the biblical feasts	1
6	與你患難與共	1
7	合神心意的見證	1
8	五旬節及靈恩運動:研究導論及趨勢評估	1
9	從紀念神恩到重整現實	1
10	頌於神(上)	1
11	你們說我是誰:深度認識耶穌的 36 堂課	1

12	Caring for One Another: 8 ways to Cultivate Meaningful Relationship	1
13	10 Questions every teen should ask	1
14	New Testament Essentials	1
15	Witness Essentials	1
16	Old Testament Essentials	1
17	The Essential Commandment	1

4. Others

- There are three video clips of “Bible Guides” and “Daily Theology” which are prepared by Ps James Bin weekly. The clips are broadcasted on the PCBC Facebook and stored on YouTube under the name of PCBC Pastor James Bin.
- To encourage brothers and sisters to join the bible reading of “Meditating Genesis in my heart” for A Journey to The Blessings from Nov 2021 to Jan 2022.
- THE EDU-CHRISTIAN Newsletter is formed to connect and update department members on our activities, prayer points and notices.
- The annual department members gathering was cancelled due to Covid lockdown in September.

Epilogue

Thank you God for preparing His servants in education department in last year. A lot of our ministries had been suspended or affected but we are grateful that our team could use different technologies for teaching or serving their target groups, so that adults and children can keep learning God's Words.

“We thank God always for all of you as we mention you constantly in our prayers, because we recall in the presence of our God and Father your work of faith and labor of love and endurance of hope in our Lord Jesus Christ” (1 Th 1:2-3, NET). May God’s Words and the Holy Spirit remind us to be alert always. Soli Deo gloria (“to God alone be glory”)!

一. 職員團隊

葉詩廷 文優越 冼文軒 歐陽偉邦 林曉薇 洪家耀 藍逸芝

二. 各項事工回顧

由於疫情影響，本年度的事工受到了很多阻礙，就連回教會一起崇拜亦不是理所當然的。感恩能透過網上進行敬拜，亦能與弟兄姐妹保持聯系，互相扶持，正如(提後 四:2)：“務要傳道，無論得時不得時，總要專心；並用百般的忍耐，各樣的教訓，責備人、警戒人、勸勉人”。為主傳福音，遇到困難時，總要專心揚望神，並忍耐，作好見證。

(1) 遍傳東區

秉承東區華人浸信會的傳統，鼓勵全教會的弟兄姊妹參與派發年曆卡的事工，向東區居民推廣 PCBC。

(2) 生命見證

邀請弟兄姊妹分享個人經歷和見證，從而彰顯神的真實，鼓勵會眾更加信靠神。

(3) 聖誕報佳音

向鄰近居民宣報救主降生的喜訊，共同分享神愛世人的喜悅。

(4) 尋找生命課程及福音佈道會

由於疫情影響，「尋找生命課程」及福音佈道會將重新安排到二零二三年。

三. 結語

願神悅納我們的呈獻，盼望未來的日子仍能繼續被神使用去傳揚福音。

Evangelism Department Annual Report 2021 - 2022

Frank Sin

Our staffs: Peter Ip, Cecilia Man, Frank Sin, Vincent Au Yeung, Mona Lam, Samuel Hung, Letty Lam.

The global pandemic has had many impacts on life and changed our ways of living. For many months, the church was closed to the congregation. Through the work of brothers and sisters, Praise the Lord, enabling services to be pre-recorded and uploaded online weekly during lock-down. No matter what difficulties you encounter when preaching the gospel for the Lord, you should always focus on God; be patient, and bear a good testimony.

The evangelism Department's work was hugely affected by the pandemic. Many events were re-formatted to conform to the government's social distancing policies or re-scheduled for the following year.

Briefing for 2021-2022

(1) Spread throughout the Eastern District

Adhering to the tradition of PCBC, we encourage all brothers and sisters to participate in the ministry of distributing calendar cards to our neighbours to invite them to come to our church.

(2) Life Testimony

Invite brothers and sisters to share their personal experiences and testimonies to glorify God's work in their lives.

(3) Carol Singing

Proclaim and celebrate the birth of Jesus Christ, our saviour and share God's love.

(4) Seekers' Course and Evangelism Rally

Due to Covid restrictions, both of the Seeker's Course and Evangelism Rally are re-scheduled to 2023.

Epilogue

May God accept our offering and continue to use us to preach the gospel.

總務部 2021 - 2022 年度報告

高少基弟兄

在兩年多的疫情期間，教會經歷數次的開放及關閉，總務部的大部分計劃因而無法按時完成。雖然疫情至今仍然嚴峻並且沒有停止的跡象，但我們靠著主的恩典，憑著對主的信心，去面對生活上和靈命上的各種難關。我們活著的每一天都是主的恩賜，並且過得豐盛滿足。願主的旨意在祂訂立的時間內，成就東浸的各項計劃及事工，讓主的名在地上被高舉讚頌。

General Maintenance Department Annual Report 2021-2022

Ben Ko

During the past two years of the epidemic, we have experienced several openings and closings. Hence, most of the GM Department's plans could not be completed on time. Although the epidemic is still severe and there is no sign of stopping, we can face all kinds of difficulties by relying on the grace of the Lord and faith in Him. Every day our lives are gifts from the Lord, and we live in abundance and satisfaction. May the plans and ministries be accomplished by the Lord's will and in His time! May His name be exalted and praised on earth!



崇拜部 2021 - 2022 年度報告

蕭紋翠姊妹

為二零二一年讚美主。儘管由於 COVID-19 的封鎖和限制等原因帶來了許多挑戰，但主繼續帶領我們在信仰中成長，並讓我們以許多新的方式去侍奉祂。在今年的第一次封鎖之前，神的完美時機和智慧使崇拜部能夠選出委員會成員。為了代表從二零一九年尾開始的英語崇拜，神提供了我們新的角色—週日英語崇拜代表。

2021-2023 年委員會成員如下

部長：蕭紋翠

副部長：鄧穎曦

文書：王梓茵

財政：陸姝樺

詩班：李榮耀

音響投影：林漳皓

週六中文崇拜代表：何嘉恩

週日中文崇拜代表：李萬基

週日英語崇拜代表：黃穎祖

當教會在交通燈系統框架的紅燈處重新開放時，神已經指引我們如何運作我們的崇拜，包括實體和現場直播。神也賜予我們額外的一堂崇拜，開放給未接種疫苗的兄弟姐妹。

讚美神！我們教會能夠聚集在一起，參加兩次聖誕禮拜，慶祝基督耶穌的誕生，並聆聽將接受洗禮的兄弟姐妹們美好的見證分享。奉神的旨意，我們聚集在海邊，敬拜和見證這些弟兄姊妹的洗禮。

儘管由於 COVID-19 的限制，我們的許多計劃都被擱置了，但我們還是能夠在神的恩典下完成各種計劃。我們現在已經開始了我們在過去一年中計劃的敬拜人員培訓。我們還制定並正在實施新的教會敬拜人員指引。本文概述崇拜部，並給敬拜人員怎樣在敬拜中榮耀神提供建議。

願主在來年繼續引導我們，教導我們使用恩賜服侍祂的教會，榮耀祂的名。一切榮耀歸於基督！

Worship Department Annual Report 2021 - 2022

Jennifer Siu

Praise the Lord for 2021. Despite the many challenges that arose due to such as COVID-19 lockdowns and restrictions, the Lord has continued to lead us to grow in faith and allowed us to serve Him in many new ways. Prior to the first lockdown of the year, God's perfect timing and wisdom has allowed the department to elect the members of the committee. To represent the English Service starting in late 2019, God has blessed us with the new role of Sunday English Service Representative.

The 2021-2023 committee members are as follows:

Department Leader: Jennifer Siu

Deputy Leader: Karis Lam

Secretary: Julianne Wong

Bookkeeper: Shewa Luk

Choir: Raymond Lee

Audio and Visual: Rio Lam

Saturday Chinese Service Representative: Jennie Lee

Sunday Chinese Service Representative: Barry Lee

Sunday English Service Representative: Rachel Wong

As the church reopened at Red Light of the Traffic Light System framework, God has guided us to run our services, both in-person and livestreamed. God has also blessed us with an extra service to cater for unvaccinated brothers and sisters.

Praise God that we were able to gather as a church for the two Christmas services to celebrate the birth of Christ Jesus and to hear the amazing testimonies of the brothers and sisters who were getting baptised. By God's will, we gathered at a beach to worship and witness the baptism of those brothers and sisters.

Even though a lot of our plans were put on hold due to COVID-19 restrictions, we were able to work through various tasks by the grace of God. We have now started our worship personnel training that we have been planning over the past year. We have also created and are in the process of implementing the new guideline for the church worship personnel. This document gives an overview of the Worship Department and provides recommendations for the personnel to deliver God-honouring worship services.

May the Lord continue to guide us and teach us to use our gifts to serve His church and glorify His Name in the coming year. All glory be to Christ.

關懷慈惠委員會 2021 - 2022 年度報告

黃婉儀姊妹

一. 委員

黎少安牧師 黃婉儀(關懷部正部長) 江慧如(關懷部職員)

二. 關懷慈惠金的目的

本基金的設立是為了幫助在經濟上經歷困境的肢體(個人或家庭)。

三. 事工回顧

本年度內有兩個家庭申請關懷慈惠金。

四. 總結

感謝神賜下豐盛的恩典和充足的供應給與屬祂的兒女。

「耶和華有憐憫，有恩典，不輕易發怒，且有豐盛的慈愛。」(詩 103:8)

Caring Fund Committee Annual Report 2021 - 2022

Pinky Wong

I. Members

Pr. Andrew Lai, Pinky Wong (Leader of Caring Department),
Judy Kwok (staff of Caring Department)

II. Purpose of this Fund

This Caring Fund is established to help members (individuals or families) who are experiencing financial difficulties.

III. Review of ministries

Two families applied for the Caring Fund during the year.

IV. Conclusion

Thank God for the abundant grace and sufficient provision for His children.
“The Lord is compassionate and gracious, slow to anger, abounding in love”
(Psalms 103:8)

一. 委員

鄧錦材牧師(主任牧師, 當然成員) 林曉薇(教會書記, 召集人)
藍港強 周佩貞 黃詠詩 陳穎怡

二. 2021 - 2022 年度舉行的會議

我們分別在 2021 年 3 月 8 日、5 月 29 日、7 月 31 日以及 10 月 2 日舉行了 4 次會議。

三. 起草/討論/審查文件

在這一年中，我們審閱了《教會會章附則 3》和《會章覆核委員會指引》等內容。《會章覆核委員會 指引》部分的修訂已在年內提交會友季會審批。《教會會章附則 3》的修訂已提交給執事會審閱。

四. 結論

感謝上帝給了這個委員會做決定的時候有同樣的想法。我們祈求上帝的持續指導支持，以便我們能以專注和毅力侍奉祂。



Church Constitution Review Committee Annual Report 2021 - 2022

Mona Lam

I. Members

Pastor Albert Tang (Senior Pastor, ex-officio member),
Mona Lam (Church Secretary, convenor), Kenneth Lam, Suzanna Lau,
Cindy Wong, Judy Chan

II. Meetings held in 2021/2022

4 meetings were held during the period under review, respectively on 8th March, 29th May, 31st July, and 2nd October of 2021.

III. Documents drafted/discussed/reviewed

During the year, we reviewed the “Church Supplement 3” and the “Guideline for Church Constitution Review Committee (“CCRC”)”. The modification of the CCRC Guidelines were tabled during the year at Quarterly Members’ Meetings for approval. The suggested changes of “Church Supplement 3” has been submitted to the DB for review.

IV. Conclusion

Thank you God for giving this committee the same mind to make decisions. We pray for God’s continued guidance and support so that we can serve him with dedication and perseverance.

一. 委員

甘鴻泰執事 高少基弟兄(總務部正部長) 唐本利弟兄 文優越姊妹

二. 目的

負責收集教會內的意見，草擬可行性研究和建議，推薦各相關的工作小組（如：在教會內部邀請合適的會友成立工作小組協助、聘請合適的專業顧問人仕、招標各項工程的承建商）。

三. 事工回顧

在過去一年中沒有任何新動議或變動。

四. 總結

堂所發展委員會在來年會重新研究改動正門之可能性。

Church Development Committee Annual Report 2021 - 2022

Ben Ko

I. Members

Deacon Anthony Kam, Ben Ko (Leader of GM Department)
Eric Tong, Cecilia Man

II. Purpose of this committee

Responsible for collecting opinions within the church, drafting feasibility studies and recommendations on all projects, recommending related work groups (e.g.: Invite suitable members within the church to set up a working group, assist to hire professional consultants, or getting quotes from contractors for various projects).

III. Review of ministries

No new plans or changes in the past year.

IV. Conclusion

We will reconvene to discuss the renovation for the main entrance in the coming year.

感謝神的帶領及預備，讓教會能實踐東浸使命宣言中的「祝福社區」，同心學習服侍社區。社區事工分為六方面：社區長者服侍、社區英文班、監獄事工、CAP 理財課程、體育事工及送暖行動。由於新冠肺炎疫情影響，各項社區事工有大部份時間需要暫停。感謝各位同工的擺上，並深深體會神的應許：「我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按他旨意被召的人。」（羅馬書 8:28）

一. 委員

鄧錦材牧師 黎少安牧師 朱懿玲 黃希舜 田國英 文優越 黃紹昌

二. 事工回顧

1. 社區長者服侍

過去的兩年多日子裡，因為新冠肺炎疫情的連綿反復出現，政府的居家禁足保平安警戒而打亂了教會的所有社區活動。特別是社區外展活動：護老院限制了所有訪客，所以，我們停止了護老院的每月壹次的崇拜聚會，我們祈禱期待儘快可恢復崇拜聚會。

每個月壹次的祝福社區長者同樂日，同樣地停辦了數次，同工們還是努力不懈地透過互聯網群組而給予長者們關懷眷顧，感謝同工們忠誠的服事，讓主的福音可以傳遞到長者們的生命裡。

2. 社區英文班

由於本年度多次新冠肺炎疫情限制的影響，有很多個月未能開辦英文班。英語課繼續以小組形式進行，每位老師教一到兩個學生。課程包括英語學習資料以及為時十分鐘的聖經金句分享。每課堂都有一個英文歌輕鬆環節作為結束一天的課程。感謝主在疫情期間的起起落落下，服侍團隊仍以喜樂的心來服侍。願主繼續看顧及帶領社區英文班事工。

3. 社區兒童合唱團

由於沒有導師和新冠肺炎疫情限制的影響，JAM 自二零二一年五月八日起停止了該事工。

4. 監獄事工

我們關顧的其中一名囚犯已獲釋並返回香港。我們現在關顧兩名囚犯。由於封鎖或紅綠燈系統紅色和橙色，我們無法探訪他們，通過電話或寫信來關心。

5. CAP 理財課程

由於新冠肺炎，本年度沒有課程開辦。

6. 體育事工

體育事工在封鎖期間暫停。更改紅綠燈系統後，體育事工自 2021 年 12 月起重新啟動。每星期日下午如常在 Pakuranga Baptist Church 的運動場舉行籃球運動，人數大約 10-12 人參與，其中有幾位是我們目前正在與之建立關係的新人。

7. 送暖行動

二零二一年八月，我們收到了教會弟兄姊妹捐贈的食品和雜糧。但由於封鎖，我們無法發送給 Auckland City Mission。食物和雜糧通過鄧牧師和兩名執事分發給一些需要的兄弟姊妹，並分發給 Nick（Family First 機構），Nick 將食品 and 雜糧送到一些太平洋島民家庭。



Community Ministry Committee Annual Report 2021 - 2022

Raymond Wong

We thank God for guiding us and providing opportunities for our church to live out our church mission statement by 'blessing local communities'. In the past year we had the Elderly service (including Sylvia Park rest home), English class, Prison ministry, CAP Finance course, Sports ministry, and Sending Warmth Ministry. Due to the COVID-19 pandemic, various community ministries have been temporarily paused during the year. We thank all the helpers for their time and effort. We deeply experienced this promise of God - "that in all things God works for the good of those that love Him, who are called according to His purpose." (Romans 8:28)

I. Members

Pastor Albert, Pastor Andrew, Claudia Ning, Chris Wong, Cherry Ann Tin, Cecilia Man, Raymond Wong

II. Review of ministries

● Elderly Service

In the past year, due to the continuous recurrence of the Covid19 epidemic, the government's advice and guidance: lockdown alert and traffic light system to keep safe at home, all elderly people be advised to stay at home during an epidemic alert in the community, which disrupted all community activities of the church., community outreach activities in particular: The rest home (Sylvia Park) restricts all visitors. Therefore, we have stopped the monthly worship service there. We keep praying and wish that the worship service can be resumed as soon as possible.

The Blessing Community Elders' Fun Day once a month has also been closed several times. The staff are still working tirelessly to give care to the elderlies through Internet groups. Thanks to the staff for their loyal service, so that the Lord's gospel could be passed on to them all.

● English Class

The COVID-19 pandemic has cut short the English Class ministry due to the several lockdowns or affected by the Covid Traffic Light system.

The lesson comprises English learning materials along with a 10-minute Bible sharing session in which a Bible verse of wisdom is deliberated in both English and Chinese. A song will round up a day's lesson. Thank the Lord for granting a supportive team and a cheerful spirit to serve despite the ups and

downs of a pandemic era. May the Lord continue to keep watch over us and all that we do in the English Class.

- **JAM (Jesus and Me) Children's Choir**

Due to unavailability of new tutors and the COVID-19 lockdowns, JAM has ceased to operate since 8 May 2021.

- **Prison Ministry**

One of prisoners we are caring for has been released from prison and has returned to Hong Kong. We are caring two prisoners now. Due to lockdown or Traffic Light System Red and Orange, we cannot visit them, and caring through phone calls or writing letters.

- **CAP (Christians Against Poverty) Money Course**

No course was run this year due to COVID-19.

- **Sports Ministry**

Sport Ministry was suspended during lockdown. After change to Traffic Light system, the Sport Ministry starts again since December 2021. Currently holding a basketball game with around 10-12 people, few of these are newcomers with whom we are currently building up a relationship with.

- **Sending Warmth Ministry**

We have received the food and groceries donated from church members in August 2021. However, we cannot send to City Mission because of lockdown. The food and groceries were distributed to some brothers/sisters who needed through Pastor Albert and two Deacons and distributed to Nick (Family First) who sent them to some Pacific families.

差傳事工委員會 2021 - 2022 年度報告

冼文軒弟兄

一. 委員

鄧錦材牧師 林小海 唐本利 冼文軒 葉詩廷 湯進

二. 目的

負責推動差傳宣教之事工，並商討如何有效率的運用資源於差傳事工，鼓勵弟兄姊妹積極參與宣教活動，讓基督的福音得以廣傳。

三. 事工回顧

由於新冠肺炎疫情持續，導致本年度的海外及本地短宣隊未能成行；唯盼望疫情能盡快受控，讓宣教團隊可以早日出隊，履行基督的大使命。

Missions Committee Annual Report 2021 - 2022

Frank Sin

I. Members

Pr. Albert, Jonathan Lam, Eric Tong, Frank Sin, Peter Ip, Marco Tong

II. Purpose of this committee

The Missions Committee is responsible for promotion and effective allocation of resources regarding missionary ministry, encouraging brothers and sisters to actively participate in missionary activities, and spread the gospel of Christ.

III. Review of ministries

Due to the epidemic of the Covid 19, this year's overseas and local short-term mission teams have not been able to take place; I hope that this epidemic is under control as soon as possible, so that the mission team can fulfill the great commission of Christ.

感謝神的帶領及預備，讓我們有機會在這個崗位上服侍教會。

我們要十分感謝牧師們和辦公室管理員多年來在教會的忠心侍奉。特別在新冠疫情大流行的期間，要應付隨時可能發生的變化，這絕對是不容易。我們還要感謝所有在教會擺上時間和精力去侍奉的弟兄姊妹。願神親自記念他們的忠心服侍。

一. 委員

鄧錦材牧師 周佩貞 蕭紋翠 呂詠霞 雷善恆 黃紹昌

二. 事工回顧

- 檢討並建議所有牧師們均享有住房津貼、電話和汽油津貼。
- 參考浸聯會指引和我們教會的財務狀況，檢討並建議新的牧者薪酬等級機制。
- 檢討並建議調整辦公室管理員的工資。

三. 總結

「無論作甚麼、都要從心裏作、像是給主作的、不是給人作的。因你們知道從主那裏、必得着基業為賞賜。你們所事奉的乃是主基督。」(歌羅西書 3:23-24)



Personnel Committee Annual Report 2021 - 2022

Raymond Wong

We thank God for guiding us and providing opportunities to serve in this role for our church.

We would like to thank our pastors and office administrator for their work throughout the years. It is definitely not easy to lead the church in the season of the COVID-19 pandemic where changes could happen anytime. We would also thank to everyone who have invested their time and effort serving in the church. May God reward them for the continual effort they put into serving Him.

I. Members

Pastor Albert, Suzanna Lau, Jennifer Siu, Helen Lui, Matthew Lui,
Raymond Wong

II. Review of ministries

1. Review and recommend introducing the housing allowance, telephone, and petrol allowance for all pastors.
2. Review and recommend formalising the Pastors' Salary Scale with the reference of Baptist Union and our church financial situation .
3. Review and recommend adjusting the wage of office administrator.

III. Conclusion

“Work willingly at whatever you do, as though you were working for the Lord rather than for people. Remember that the Lord will give you an inheritance as your reward, and that the Master you are serving is Christ.” (Colossians 3:23-24)

神學培才委員會 2021-2022 年度報告

黃詠詩姊妹

一. 委員：卞國興牧師 黃詠詩 趙蕊華 趙瑋

二. 目的：

負責鼓勵弟兄姊妹進修神學課程，接受裝備在神的國度裡事奉。

三. 事工回顧

1. 資助唐千嵐姊妹就讀全日制神學課程、李萬基弟兄和徐咏婷姊妹就讀部分時間科目神學課程。
2. 安排神學主日(4/12, 5/12), 由李萬基弟兄負責分享信息。
3. 修訂委員會和基金指引。

Theological Training Committee Annual Reports 2021-2022

Cindy Wong

I. Members

Pastor James, Cindy Wong, Eva Chiu, Weldon Chui

II. Review of ministries

We are responsible for encouraging brothers and sisters to participate in theological training courses so that they are equipped to serve God's kingdom.

III. Review of ministries

1. Subsidized sister Eunice Tong to attend a full-time theological course. Brother Barry Lee and Janet Xu were subsidized to attend a part time theological course.
2. Barry Lee as preacher for the Theological Theme Services (4/12 & 5/12).
3. To revise the guidelines of the committee and fund.

Youth Ministry Committee Annual Report 2021 - 2022

Ivan Ko

I. Members

Pastor Albert(Consultant), Isaac Ko (Consultant), Francesca Long, Marco Tong(Admin), Ivan Ko (Convenor), Noah Law (Treasurer), Joyce Lau, Alana Klein, Sophie Xu, Janet Xu, Dormani Nam, Ingrid Tsoi, Alex

II. Roles

By God's grace, the number of youths in PCBC has been increasing. Due to the significant differences between the needs and culture of youths and adults, this committee has been established to do the following function:

1. Develop, adjust, and execute ministries according to the needs of the youth inside the church.
2. Being the bridge between the church and the youth, that aim to encourage, assist and motivate interactions and communication between both sides.

III. Changes in the past year

Many different ministries (Event team, YCC, Connect) have disbanded due to the lack of need for these ministries (as stated in the previous year's report). COVID has also been a major disruption in normal operations in this 2020-2021 period and has delayed new programs and initiatives we planned for 2021. We hope that we can continue to support the youth with greater capacity as we gradually achieve normalcy in this current COVID climate.

IV. Three ministry areas in Youth Ministry Committee

1. Saturday Service's Youth Group
2. English Service's Youth Group
3. Youth Camp

1. Saturday Service's Youth Group

At the beginning of the year 2021, the Saturday group leaders had decided prayerfully to remain in the same groups as that of 2020 for another year. We believe that it is beneficial for our members to stay in their group of support that everyone worked hard for a year to build up. The previous culture of "belonging" we tried to promote within the youth has seen its fruit when our high school group got too many people and needed to split into 2 groups. Praise God for using our youth to reach out boldly to their friends.

The groups in 2021 are as follow:

Leaders	Support(s)	Demographics
Marco Tong	Kristy Lam	Post-University
Donald Leung	Ingrid Tsoi Mona Lam	University
Noah Law	Chloe Cheung	High School
Terence Lee	Alex Mak	High School

2. English Service's Youth Group

The youths that attend to English Service are looked after by the English leadership team;

Highschool Leaders

- Sophie and Alana
- Dormani

University Leaders

- Francesca
- Joyce
- Ivan

Pr. William oversees the English Service and leadership team.

3. Youth Camp

Members

Ivan Ko, Francesca Long, Serena Lau, Angel Tong, Alexis Zhang, Bernice Tse, Erica Shen, Joyce Lau, Terence Mak (and more support)

Preface

PCBC Camp not only provides opportunities for PCBC's youth to learn more about God, but it enables different youths to get to know one another better and develop lasting friendships through fellowship. We thank God for bringing up a group of new leaders.

Goal

Our goal for Camp 2021 was to make the youth question and reflect on what it is truly like to experience and know God's love. The theme for the camp was "Surrounded by Love" – how God loves every part of us and how we should love one another in our different relationships (eg. family love, love between friends, and romantic love). Through sermons, games and fellowship times, we wanted to build more supporting and loving fellowship between the youth at PCBC that is rooted in the Word/ the truth and love that comes from God.

2021 - 2022 年度教會聖工回顧

Review of Church Ministries 2021 – 2022

聖工項目 Services/ Events			時間 (段) Time
主日崇拜 Sunday Service		早堂 Morning	主日上午 10:30 Sunday 10.30am
		兒童 Children	主日上午 10:30 Sunday 10.30am
		午堂(Covid 臨時措施) Afternoon (Covid solution)	主日中午 1:30 Sunday 1.30pm (12 Dec 2021 - 27 Mar 2022)
		英文 English	主日下午 4:30 Sunday 4.30pm
週六崇拜 Saturday Service		粵語 Cantonese	週六晚上 7:30 Saturday 7.30pm
		兒童 Children	週六晚上 7:30 Saturday 7.30pm
祈禱會 Prayer Meeting		常規 Regular Meeting	週三晚上 7:30 Wed 7.30pm
		受難節祈禱會 Good Friday prayer meeting	2021 年 4 月 2 日 2 nd Apr 2021
主日學 Sunday School	成人主日學 Adult	合神心意的生命 Essential to Commandment	2021 年 5 - 7 月 May - July 2021
		羅馬書 Romans	2021 年 8 - 10 月 Aug - Oct 2021
		以西結書:神學與實踐 Ezekiel: Theology and Applications	2021 年 11 月- 2022 年 1 月 Nov 2021 - Jan 2022
		穿梭時空:縱讀舊約大先知書 Shuttle through time and space: The "Major" Prophets	2022 年 2-4 月 Feb - April 2020
	兒童主日學 Children	A 班: 祈禱 Class A: Pray B 班: 詩篇 Class B: Psalms	2021 年 5 月 – 7 月 May - July 2021
		A 班: 教導孩子如何禱告 Class A: Teaching Children to pray B 班: 約瑟生平 Class B: The life of Joseph	2021 年 8 月 – 10 月 Aug - Oct 2021
各團契 Fellowships	弟兄團契 Brothers Fellowship		第二個週三早 10:30 2 nd Wed 10.30am
	婦女團契 Women Fellowship	常規聚會 Regular gathering	第二個週三早 10:30 (查經) 2 nd Wed 10.30am Bible study
			第三個週六早 10:30 (教會) 3 rd Sat 10.30am at church
			第四個週五早 10:30 (家聚) 4 th Fri 10.30am at members' home
	週三婦女查經 Women Bible Study		第二及第四個週三早 10:30 2 nd & 4 th Wed 10.30am
	迦勒團契 Caleb (Seniors)		第一及第三個週三早 10:30 1 st & 3 rd Wed 10.30am
	約書亞伉儷團契 Joshua (Couples)		第三個主日下午 12:30 3 rd Sun 12.30pm

聖工項目 Services/ Events			時間 (段) Time
各團契 Fellowships	青少年委員會 Youth Committee	青少年營會 Youth Camp	2021 年 7 月 12 日-16 日 12 nd – 16 th July 2021
	週六小組 Saturday Groups	常規聚會 Regular gathering	週六晚崇拜後 After Sat night service
			双月第二個週六晚小組聚會 Home Groups on 2 nd Sat night in even months
教牧長執及部長的一年一度退修會 Retreat for church leaders			2021 年 6 月 4-5 日 4 th -5 th June 2021
浸禮 Baptism	本會 PCBC		2021 年 4 月 4 日 4 th Apr 2021
			2021 年 12 月 26 日 26 th Dec 2021
浸禮班 Baptismal Class			2021 年 8 月- 11 月 Aug - Nov 2021
受難節晨禱會 Good Friday Morning Prayer Meeting			2021 年 4 月 2 日 2 nd Apr 2021
復活節聯合崇拜 Combined Easter Service			2021 年 4 月 4 日 4 th Apr 2021
聖誕節 Christmas	平安夜報佳音 Carol Singing		2021 年 12 月 24 日 24 th Dec 2021
	聖誕聯合崇拜 Combined Christmas Service		2021 年 12 月 25 日 25 th Dec 2021
教會執事選舉 Voting of church deacons			2022 年 2 月- 4 月 Feb – Apr 2022
新當選教會執事,司庫,教會書記及部長就職禮 Inauguration for the newly elected church Deacons, Treasurer, Secretary & Dept. Leaders			2021 年 5 月 30 日& 6 月 5 日 30 th May & 5 th June 2021
年會 Annual General Meeting			2021 年 6 月 13 日 13 th June 2021
季會 Quarterly Meeting			2021 年 4 月 25 日 25 th Apr 2021
			2021 年 7 月 25 日 25 th July 2021
			2022 年 1 月 23 日 23 rd Jan 2022
部長會 Dept. Leader Meeting			每月第一個週四晚 7:30 1st Thurs 7.30pm
教會議會會議 Church Council Meeting			2021 年 9 月 16 日 16 th Sep 2021
			2021 年 11 月 30 日 30 th Nov 2021
關懷部 Caring Dept.	分發 2022 年月曆 Distribution of calendars of 2022		2021 年 12 月 Dec 2021
	長者午餐會 Elderly Luncheon		2021 年 6 月 27 日 27 th June 2021
教育部 Education Dept.	網上聖經導引 Online Bible Reading Guide	使徒行傳 Acts	2021 年 4 月- 5 月 Apr - May 2021
		羅馬書 Romans	2021 年 6 月- 9 月 June - Sep 2021
		哥林多前書 1 Corinthians	2021 年 9 月- 10 月 Sep - Oct 2021
		哥林多後書 2 Corinthians	2021 年 10 月- 12 月 Oct - Dec 2021
		以弗所書 Ephesians	2021 年 12 月- 2021 年 1 月 Dec 2021 - Jan 2022
		腓立比書 Philippians	2022 年 1 月- 2 月 Jan - Feb 2022
		提摩太前書 1 Timothy	2022 年 2 月- 3 月 Feb - Mar 2022
		提摩太後書 2 Timothy	2022 年 3 月- 4 月 Mar - Apr 2022
	網上日用神學 Online Everyday Theology		每週五 Every Friday

聖工項目 Services/ Events			時間 (段) Time
教育部 Education Dept.	讀經計畫 Bible Reading Plan	創世記 Genesis	2021 年 10 月 - 2022 年 1 月 Oct 2021 - Jan 2022
傳道部 Evangelism Dept.	"遍傳東區" Calendar Campaign		2022 年 1-2 月 Jan - Feb 2022
崇拜部 Worship Dept.	敬拜人員培訓 Worship personnel training		2021 年 - 2022 年 Year 2021-2022
	制定敬拜人員指引 New guideline for the worship personnel		2021 年 - 2022 年 Year 2021-2022
總務部 G.M. Dept.	更換火警探測器 Fire alarm sensor replacement		2021 年 6 月 June 2021
	更換正堂日光管 Fluorescent tubes replacement for main hall		2021 年 10 月 Oct 2021
	更換正堂全部筒燈 Downlight replacement for main hall		2022 年 1 月 Jan 2022
社區服務 委員會 CMC	社區長者同樂日 Elderly Outreach Day		第四個週四上午 10am 4 th Thurs 10am
	社區英文班 Community English Class		週二上午 10am Tues 10am
	週日球類活動 Sunday Sports Activity		主日下午 1:30pm Sun 1:30pm
	CAP 理財課程 CAP money course		因 Covid 影響暫停 Canceled due to Covid
	送暖行動 Auckland City Mission		2021 年 7 月 - 8 月 July - Aug 2021
	兒童合唱團 JAM Community Children Choir		2021 年 5 月 8 日後停辦 Ceased from 8 th May 2021

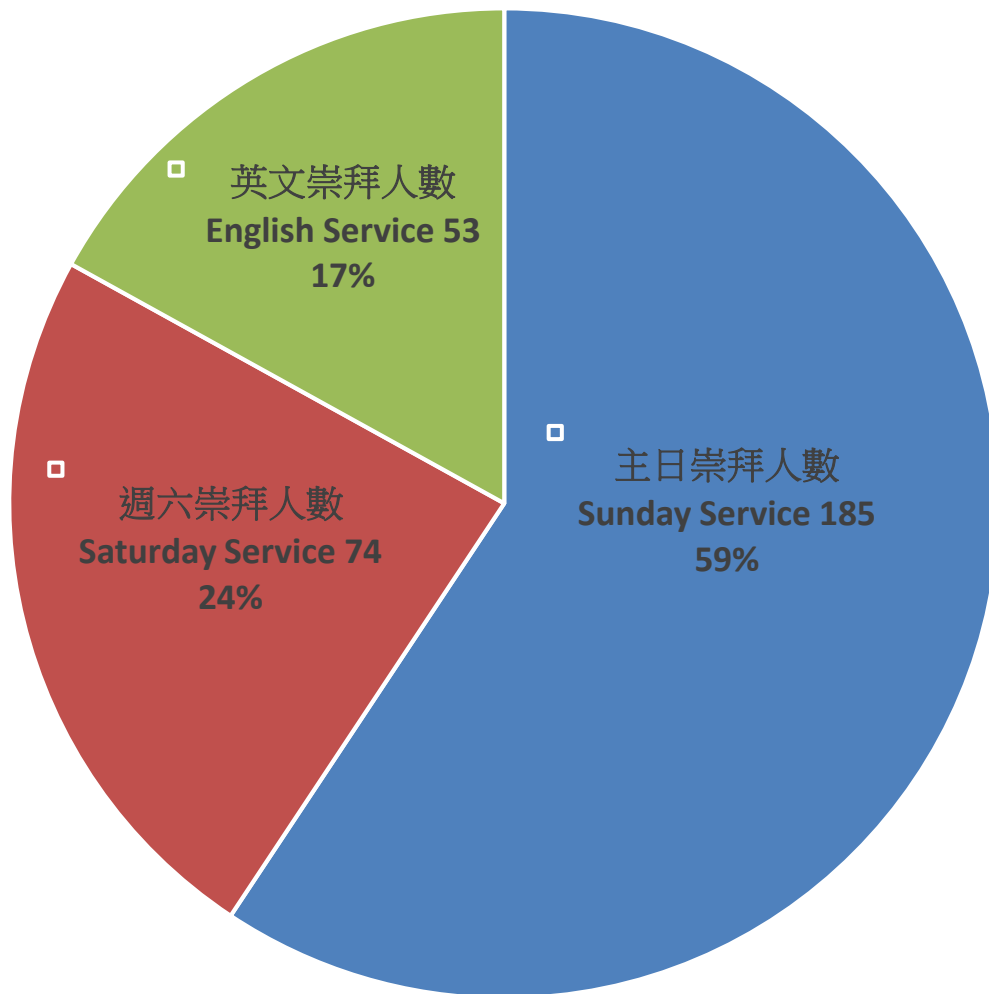
* 因 Covid 影響，教會眾多常規聚會/事工在本年度內均有多次暫停或改期。
Due to Covid restriction, most of the regular ministries/ events had to be canceled or postponed this year.

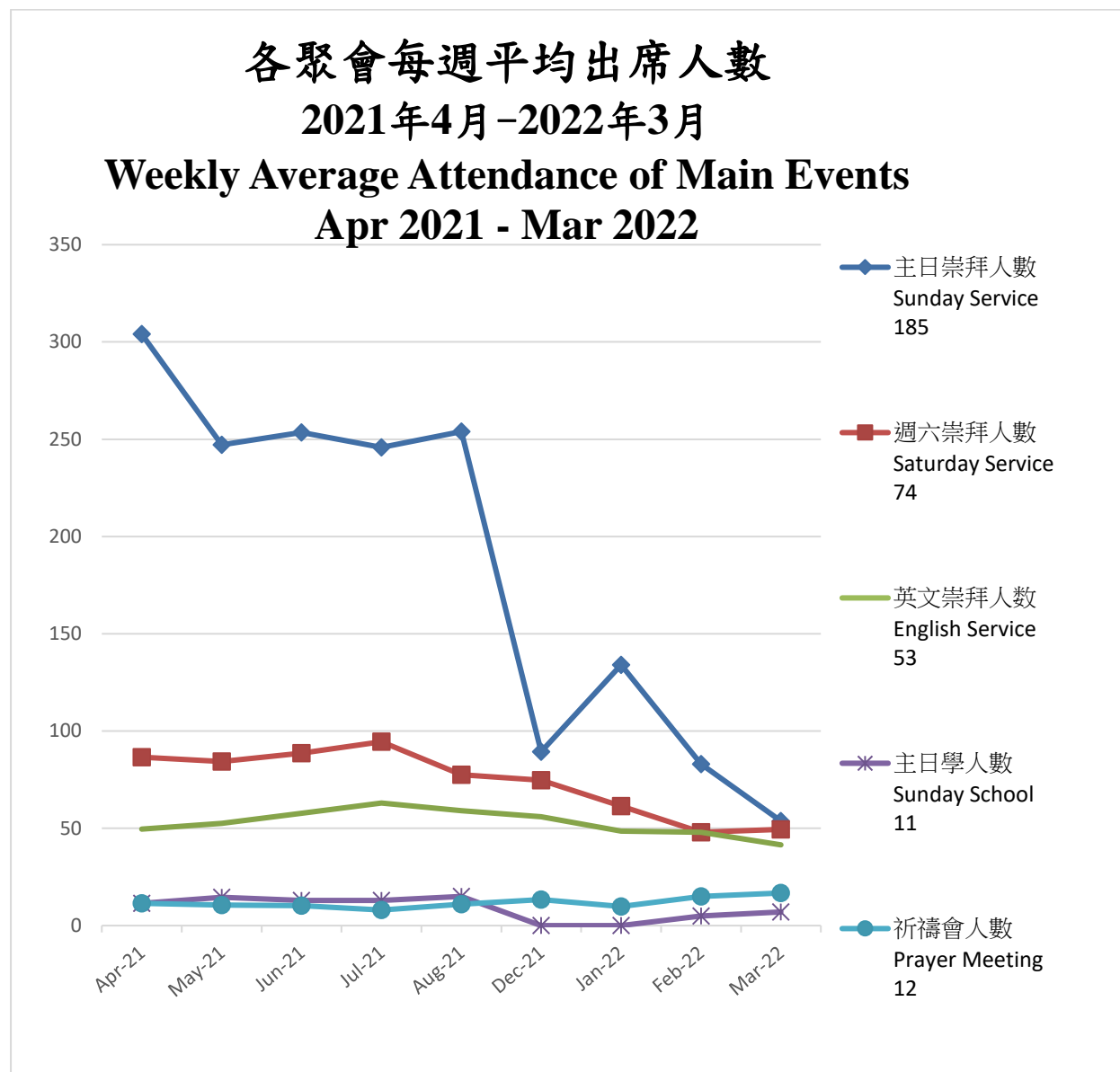
各崇拜每週平均出席人數比例圖

2021 年 4 月 – 2022 年 3 月

Weekly Average Attendance Percentage of Services

Apr 2021 – March 2022





注：

為防止新冠疫情蔓延, 本年度內全紐西蘭或全奧克蘭地區多次實施封城防疫措施。教會遵照防疫規範，在封城期間沒有在本會址舉行任何實體聚會。

Duo to the Covid-19, there were a few lockdowns in NZ or Auckland during 2021 - 2022. In line with the government rules, PCBC did not hold any services and events in the church building during these periods.